

# ESPAÑOL

O CURSO DE ESPANHOL DA ABRIL

¡SÍ!



Abril  
Coleções



LIVRO

2





**Abril  
Coleções**

**Editor** Roberto Civita  
**Presidente executivo** Jairo Mendes Leal

**Diretora editorial** Cristina Zahar  
**Editores** Isabella Marcatti, Beth Klock e Gerson Sintoni  
**Estagiária** Leticia Born  
**Coordenação administrativa** Marta Medeiros

**Diretor comercial** Clayton Dick  
**Marketing** Michelle Ramos, Gabriela Nunes, Marcela Gimenez e Tiago Scaff  
**Designer** Beatriz Lopez Lonskis  
**Operações e controle** Fernanda Borges, Robson Cerqueira, Matheus Azevedo e Rodrigo Bonomi  
**Vendas especiais** Cíntia Santana  
**Coordenação administrativa** Cristiane Gomes

**Gerente de avulsas** Andrea Abelleira  
**Gerente de assinaturas** Gina Trancoso

#### **EDIÇÃO BRASILEIRA**

**Tradução** Paola Baccin  
**Revisão técnica** Sílvia Ferrari  
**Revisão** Maria Alice S. de A. Ribeiro e Paloma Vidal  
**Projeto gráfico e edição de arte** Estúdio Dupla Ideia Design  
**Ilustração na capa da luva** Alexandre Mattiuzzi

#### **EDIÇÃO ORIGINAL**

**Direção editorial** Cinzia Caiazzo  
**Coordenação de produção** Filippo Melli  
**Coordenação da redação** Giulia Ricci, Angela Pagano, Valentina Ragnini  
**Projeto gráfico** Marco Pennisi & C.

#### **NA INTERNET**

[www.abrilcolecoes.com.br/espanhol](http://www.abrilcolecoes.com.br/espanhol)  
[colecoes@abril.com.br](mailto:colecoes@abril.com.br)

© 2009 E-ducation.it S.p.A., Florença  
© desta edição 2009 Editora Abril S.A.

Todos os direitos reservados.

Nenhuma parte desta publicação pode ser reproduzida, armazenada ou transmitida, total ou parcialmente, por quaisquer métodos ou processos, sem a autorização do detentor do *copyright*.

Impresso na Pancrom Indústria Gráfica.

A163e Abril  
Espanhol jslil : o curso de espanhol da Abril. -  
São Paulo: Abril, 2009.  
v. 2 (120 p.) ; 19 cm + DVD + CD

ISBN 978-85-62605-33-8

1. Língua espanhola – estudo e ensino. 2.  
Aprendizagem de língua estrangeira. I. Título.

CDD 468

# ESPAÑOL

O CURSO DE ESPANHOL DA ABRIL

**¡SÍ!**

Volume 2 – *Inicial 1*

APRESENTAÇÃO .....	6
--------------------	---

## Lição 5 - TURISTAS CON PROBLEMAS

CENA 1 El famoso Museo del Prado...	9
CENA 2 ¿Idiomas o sombreros?	11
Exercícios de compreensão	14
Gramática	16
Para praticar	27
GLOSSÁRIO .....	30

## Lição 6 - EL GENIO INCOMPENDIDO

CENA 1 Un talento incontrolable	31
CENA 2 Estadística y... limpieza	32
Exercícios de compreensão	35
Gramática	37
Para praticar	50
GLOSSÁRIO .....	53





## Lição 7 – CONFIDENCIAS INESPERADAS

CENA 1	Una pasión precoz .....	55
CENA 2	Una vida para el arte .....	57
	Exercícios de compreensão .....	60
	Gramática .....	62
	Para praticar .....	77
	GLOSSÁRIO .....	80

## Lição 8 – RETRASOS JUSTIFICADOS

CENA 1	Un mensaje para Pablo .....	83
CENA 2	Cómo llegar a la videoteca .....	84
	Exercícios de compreensão .....	86
	Gramática .....	88
	Para praticar .....	98
	GLOSSÁRIO .....	101

---

TRADUÇÃO DAS CENAS .....	102
RESPOSTAS DOS EXERCÍCIOS .....	115

# ESPAÑOL

O CURSO DE ESPANHOL DA ABRIL

# ¡SÍ!

**Español ¡sí!** é o curso de espanhol multimídia, em 24 volumes, em que o protagonista do percurso de aprendizagem é você! Mais de 400 milhões de pessoas no mundo falam espanhol. Conhecer esse idioma significa ter uma indiscutível vantagem no mundo do trabalho, nos estudos e na vida pessoal.

O curso é dividido em níveis. O aluno é conduzido à competência linguística, de maneira progressiva, do nível principiante ao avançado, como especificado abaixo:

- **Inicial 1** 5 volumes
- **Inicial 2** 3 volumes
- **Intermedio 1** 4 volumes
- **Intermedio 2** 4 volumes
- **Avanzado 1** 3 volumes
- **Avanzado 2** 5 volumes

Cada volume é composto por um DVD, um livro e um CD de áudio, e o objetivo é envolver completamente o aluno no aprendizado da língua. Veja como funciona:



- o **DVD**, que é o núcleo central do curso, contém três ou quatro lições construídas em torno da sitcom *Vida de artistas*, totalizando 74 lições. Cada uma compreende uma introdução feita pela professora, dois episódios da sitcom, duas aulas (nas quais a professora e o aluno interagem), além das respectivas sínteses gramaticais realizadas com a ajuda de lousas digitais (Focus);
- o **livro** traz a transcrição e a tradução dos episódios em vídeo, resumos gramaticais, exercícios e um glossário;
- o **CD de áudio** que, além dos episódios do vídeo, traz novas aulas, constitui um excelente instrumento de reforço para o seu estudo.

A cada semana, guiados por uma professora particular, conheceremos as aventuras de um grupo de jovens às voltas com as alegrias e os problemas do dia a dia. O cenário da história é Madri. Paul, um jovem estudante holandês recém-chegado, procura um lugar para morar e acaba dividindo um apartamento com mais três jovens: Pablo, proprietário de uma galeria de arte; Ana, uma doce garota amante da pintura; e Eva, uma extravagante e decidida estudante de estatística. Acompanhando os amores, as brigas e as peripécias profissionais desses personagens, você aprenderá espanhol de uma forma estimulante e envolvente.

Bom estudo!





# Lição 5 – TURISTAS CON PROBLEMAS

## Vida de artistas

### TURISTAS CON PROBLEMAS

Quando estamos viajando, é comum termos de pedir indicações ou informações. Paul e Cecilia nos dão dois exemplos dessas situações típicas. Perceberemos, no entanto, que nem sempre a compreensão é fácil.

#### ► CENA 1: El famoso Museo del Prado...

Cecilia está na galeria quando entra uma jovem estrangeira.

**Cecilia:** ¡Hola! ¿Puedo ayudarle?

**Turista:** Eh...

**Cecilia:** Mire... para empezar, hagamos esto...

**Turista:** Danken... Eh, parto...

**Cecilia:** Eh... prato...

**Turista:** Prato.

**Cecilia:** ¡Ah, el Prado!

**Turista:** Prato...

**Cecilia:** Pues, mire... aquí tiene que... tiene que girar a la derecha.

**Turista:** Aquí.

**Cecilia:** ¡No, no! Aquí, tiene que girar por la derecha.

**Turista:** Aquí.

**Cecilia:** Sí... Luego tiene que seguir todo recto hasta el final de la calle.

**Turista:** Calle final, calle final.

**Cecilia:** ¡No, no, calle final no!

**Turista:** No.

**Cecilia:** ¡No! el final de la calle...

**Turista:** Al final calle, ah...

**Cecilia:** Sí. Al final de la calle, tiene que... tiene que girar a la izquierda, sí, y luego tiene que seguir todo recto.

**Turista:** Recto.

**Cecilia:** Sí... Perfecto... y cuando esté delante del Oso y el madroño, tiene que ir a la derecha.

**Turista:** Oso... ma... magoño...

**Cecilia:** El Oso y el madroño es una estatua de un oso cerca de un árbol, es el símbolo de la ciudad de Madrid. ¿Sí? y allí está la parada del metro de Sol. Metro Sol. Sí, y a la derecha de la estatua, tiene que coger el metro.

**Turista:** Metro.

**Cecilia:** Sí, Sol, sí, línea roja...

**Turista:** ¡Roja!

**Cecilia:** Roja, sí. Dirección Ventas.

**Turista:** Roja, número Roja, número Ventas.

**Cecilia:** ¡No! Línea roja, línea roja, dirección Ventas.

**Turista:** Roja... Ventas.

**Cecilia:** Perfecto. Luego tiene que bajarse en Banco de España.

**Turista:** España... s...





**Cecilia:** Y allí tiene que caminar un poco por el Paseo del Prado.

**Turista:** Paseo Prado...

**Cecilia:** Sí, a mitad del Paseo del Prado está el Prado.

**Turista:** ¡Sí, bueno restaurante Prato!

**Cecilia:** No, qué no se come en el Prado, ¡es en un museo!

**Turista:** Bueno restaurante Prato, sí... sí...

**Cecilia:** No. Este restaurante está delante del Museo del Prado. Por eso se llama el Prado.

**Turista:** Bueno restaurante... Prado...

**Cecilia:** Bueno, no sé por qué, no sé. Pero se come bien en la Taberna León que está cerca del Prado.

**Turista:** Taberna León...

**Cecilia:** Sí.

**Turista:** Eh... taberna, Prato... Prato, café, ¿Sí...?

**Cecilia:** Sí, pero debería ir al Museo del Prado: es muy bonito.

**Turista:** Prato café...

**Cecilia:** Eh, sí, bueno, ¡qué aproveche!

**Turista:** ¡Qué aprovecho! Sí. Hasta luego.

## ► CENA 2: ¿Idiomas o sombreros?

Agora é a vez de Paul ajudar uma turista, que, surpreendentemente, revela um excelente conhecimento da língua.

**Ana:** A ver, ¡azul y amarillo!

**Paul:** No, rojo y verde.

**Cecilia:** Mira, ¡necesita tu ayuda!

**Paul:** No, no sé ayudar...

**Cecilia:** ¡Cómo que no, hombre! Tranquilo, recuerdas: derecha, izquierda, todo recto, al final.

**Paul:** No...

**Cecilia:** ¡Cómo que no! Por supuesto, vale ¡vale!

**Turista:** Hola, perdón, ¿para el Prado?

**Paul:** El Prado... derecho y al final.

**Turista:** ¿Al final?

**Paul:** Sí, final, final, sí...

**Turista:** Al final, sí.

**Paul:** Bien...

**Turista:** Al final, sí, todo derecho y al final. Al final está el metro.

**Paul:** ¡El metro!

**Turista:** Vale, fácil.

**Paul:** ¿Todo bien?

**Turista:** Sí, ¿sabes...? ¿sabes si hay un buen restaurante cerca del Prado?

**Paul:** ¿Restaurante? La Taberna Lamón, ¿no?

**Turista:** Sí, sí, la Taberna León.

**Paul:** León, sí. León, León...

**Turista:** Ah, el corazón de Madrid... ¿Dónde hay un barrio típico donde hayan tiendas y bares para comer tapas?





**Paul:** No...

**Turista:** ¿Tapas, para comer? Tapas y beber buen vino...

**Paul:** Taberna Lamón .... eh, ¡León!

**Turista:** Bueno, sí... ¿Dónde hay una tienda aquí cerca?

**Paul:** El Corte Inglés, es un centro comercial, ¡tiene todo!

**Turista:** No, no, no. A mí, me sirve una tienda pequeña, pequeña, con artesanía.

**Paul:** ¿¡Artesanía?!

**Turista:** Claro... ¡el Rastro!

**Paul:** ¿Rastro? ¿Qué es... Rastro?

**Turista:** El Rastro es un mercado antiguo de la ciudad, cerca de La Latina, un barrio muy castizo, muy típico de Madrid. Claro... cerca del Rastro hay una tienda de discos, puedo comprar un disco de flamenco y comer enfrente, hay una taberna enfrente, sí, y estoy cerca, a dos pasos, voy a pie... Gracias. ¡Ah!, si te interesa, hay una escuela de idiomas muy cerquita, al lado de la tienda de sombreros. Justo detrás.

**Paul:** ¿Sombreros? Yo no quiero sombreros....

**Turista:** Gracias, adiós.

**Paul:** Adiós... No entiendo.

**Cecilia:** No... ¡bastante bien!

## EXERCÍCIOS DE COMPREENSÃO

(Respostas – pág. 115)

**Para verificar a sua compreensão do texto, responda às seguintes perguntas sobre os diálogos que você acabou de ler.**

### ▶ EXERCÍCIO 1

**1. ¿Qué tiene que hacer la turista al final de la calle?**

- a) Tiene que cruzar el puente y seguir todo recto.
- b) Tiene que girar a la izquierda y seguir todo recto.
- c) Tiene que girar a la derecha y seguir todo recto.

**2. ¿Qué es el Oso y el Madroño?**

- a) Una estatua símbolo de Madrid.
- b) Un animal que está en una calle de Madrid.
- c) Un restaurante muy bueno.

**3. ¿Qué línea de metro tiene que coger la turista para ir al Prado?**

- a) La línea roja, dirección Banco de España.
- b) La línea roja, dirección Museo del Prado.
- c) La línea roja, dirección Ventas.

**4. ¿En qué parada tiene que bajarse la turista para ir al Prado?**

- a) En Ventas.
- b) En Banco de España.
- c) En Sol.





## ► EXERCICIO 2

### 1. ¿Qué es el Corte Inglés?

- a) Una tienda de artesanía.
- b) Un centro comercial.
- c) Un barrio típico de Madrid.

### 2. ¿Qué es el Rastro?

- a) Un centro comercial de Madrid.
- b) Un barrio típico de Madrid.
- c) Un mercado antiguo.

### 3. ¿Dónde está el Rastro?

- a) Cerca del Corte Inglés.
- b) Cerca de La Latina.
- c) Cerca del Oso y el madroño.

### 4. ¿Qué hay cerca de La Latina?

- a) Una escuela de idiomas.
- b) Un supermercado.
- c) Un centro comercial.



Nesta seção, estudaremos os sintagmas que exprimem dever/ necessidade; o emprego de *usted* e *ustedes*; os verbos que apresentam a irregularidade **o>eu**; a diferença entre *hay* e *estar* e, por fim, como pedir e dar indicações de logradouros.

### ► SINTAGMAS QUE EXPRESSAM DEVER/ NECESSIDADE

Em espanhol, para exprimir dever/ necessidade podemos usar dois sintagmas verbais diferentes:

**tener que** + infinitivo

**deber** + infinitivo

No primeiro sintagma, o verbo **tener** deve ser conjugado na pessoa que deverá executar a ação:

**tengo que** + infinitivo

**tienes que** + infinitivo

**tiene que** + infinitivo

**tenemos que** + infinitivo

**tenéis que** + infinitivo

**tienen que** + infinitivo

Exemplos:

**Tengo que ir a comprar al supermercado.**

*Preciso fazer compras no supermercado.*

**Tengo que salir esta noche con unos compañeros de trabajo.**

*Hoje à noite preciso sair com alguns colegas de trabalho.*





Tú tienes que ir a trabajar mañana.  
*Amanhã você precisa ir trabalhar.*

Nosotros tenemos que estudiar la lección de español.  
*Precisamos estudar a lição de espanhol.*

Vosotros tenéis que lavar los platos.  
*Vocês precisam lavar a louça.*

Ana tiene que pintar un cuadro.  
*Ana precisa pintar um quadro.*

Paul tiene que aprender mejor el español.  
*Paul precisa aprender melhor o espanhol.*

**Deber + infinitivo**, por sua vez, indica uma obrigação mais forte, às vezes com implicações morais.

Em português, podemos usar indistintamente *ter de* ou *precisar*, no sentido de *necessidade, obrigação, dever*. Podemos usar, ainda, o próprio verbo *dever*, para expressar uma obrigação à qual o sujeito se submete em razão de um preceito moral.

Neste sintagma, o verbo também precisa ser conjugado na pessoa que deverá executar a ação:

<b>debo</b>	+ infinitivo
<b>debes</b>	+ infinitivo
<b>debe</b>	+ infinitivo
<b>debemos</b>	+ infinitivo
<b>debéis</b>	+ infinitivo
<b>deben</b>	+ infinitivo

Exemplos:

Debo visitar a mi amigo enfermo en el hospital.  
*Preciso ir visitar meu amigo doente no hospital.*

Tú debes conducir con prudencia.  
*Você deve guiar com prudência.*

Vosotros debéis mantener la ciudad limpia.  
*Vocês devem manter a cidade limpa.*

Él debe construirse un futuro.  
*Ele precisa construir o seu futuro.*

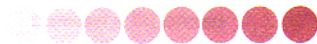
Él debe respetar a su padre.  
*Ele deve respeitar seu pai.*

Nosotros debemos comportarnos correctamente.  
*Devemos nos comportar corretamente.*

### ► O EMPREGO DE USTED/ USTEDES

**Usted/ ustedes**, assim como **tú/ vosotros(as)**, por tratar-se de forma de referência ao(s) destinatário(s) de uma mensagem, devem ser considerados pronomes de 2ª pessoa, singular e plural. No entanto, os verbos usados com **usted/ ustedes** devem ser conjugados na 3ª pessoa do singular e do plural, respectivamente.

**Usted** é um pronome pessoal que indica uma forma de tratamento cerimoniosa e respeitosa, e é usado em um registro formal.





Registro informal	Registro formal
¿Tú quieres tomar algo? <i>Você quer tomar alguma coisa?</i>	¿Usted quiere tomar algo? <i>O senhor (a senhora) quer tomar alguma coisa?</i>
¿Cómo te llamas? <i>Como você se chama?</i>	¿Cómo se llama usted? <i>Como o senhor (a senhora) se chama?</i>
¿Dónde vives? <i>Onde você mora?</i>	¿Dónde vive usted? <i>Onde o senhor (a senhora) mora?</i>
¿Eres español? <i>Você é espanhol?</i>	¿Es usted español? <i>O senhor (a senhora) é espanhol(a)?</i>

**Ustedes** indica tratamento cerimonioso e formal no espanhol peninsular (Espanha) em contraste com o pronome **vosotros/as** utilizado no tratamento informal. Nos países hispano-americanos e nas Ilhas Canárias, a forma de tratamento **vosotros/as** nunca é usada, sendo substituída, tanto em situações formais como informais, por **ustedes**.

Por exemplo, no espanhol europeu, ao falarmos com duas crianças, diremos:

*Vosotros os vais a la cama ahora.*

*Vocês, já para a cama.*

Já nas Ilhas Canárias e na Hispano-América, diremos:

*Ustedes se van a la cama ahora.*

Outros exemplos:

<b>Registro informal (Espanha)</b>	<b>Registro formal (Espanha)/ Registro informal e formal (Hispano-américa)</b>
<i>Vosotros sois unos hombres muy elegantes. Vocês são homens muito elegantes.</i>	<i>Ustedes son unos hombres muy elegantes. Os senhores/ Vocês são (homens) muito elegantes.</i>
<i>Vosotros sois personas inteligentes. Vocês são pessoas inteligentes.</i>	<i>Ustedes son personas inteligentes. Os senhores/ As senhoras/ Vocês são pessoas inteligentes.</i>
<i>Vosotros viajáis en coche. Vocês viajam de carro.</i>	<i>Ustedes viajan en coche. Os senhores/ As senhoras/ Vocês viajam de carro.</i>





No caso do uso de **usted/ ustedes**, quando queremos marcar o tratamento formal, é recomendável explicitá-los nas frases, especialmente nas orações interrogativas. O uso de **usted/ ustedes** evita a ambiguidade com os pronomes **él/ ella** e **ellos/ ellas**, uma vez que os verbos se conjugam da mesma maneira, ou seja, com as desinências de 3ª pessoa.

**Tú tomas el autobús para ir a clase de español.**  
*Você toma o ônibus para ir à aula de espanhol.*

**Usted toma el tren para ir a casa.**  
*O senhor/ A senhora toma o trem para ir para casa.*

**Vosotros cogéis el coche para ir a hacer la compra.**  
*Vocês tomam um táxi para fazer compras.*

**Ustedes cogen un taxi para ir a ver a sus amigos**  
*Os senhores/ As senhoras/ Vocês tomam um táxi para encontrar os amigos.*

Na Argentina, Uruguai, Paraguai e algumas zonas da América Central, a forma **tú (tuteo)** é substituída por **vos (voseo)** acompanhada por uma forma verbal específica, derivada de modificações na 2ª pessoa do plural. O **voseo** apresenta variantes entre os países onde é utilizado.

**¿Qué hacés vos aquí?**  
*O que você está fazendo aqui?*

## ► VERBOS QUE APRESENTAM A IRREGULARIDADE VOCÁLICA O>UE

O verbo **poder**, como vimos anteriormente, é irregular, uma vez que o **o** da raiz se transforma em **ue**, ao ser conjugado no presente do indicativo.

A alteração vocálica ocorre em todas as pessoas, exceto **nosotros/as** e **vosotros/as**.

Pertencem a esse grupo verbos como:

contar	volver	dormir
<i>contar</i>	<i>voltar</i>	<i>dormir</i>

Apesar da irregularidade vocálica, as desinências são as mesmas dos verbos regulares. É necessário, portanto, estar atento à conjugação verbal correspondente: **contar** pertence à primeira conjugação, **volver**, à segunda, e **dormir**, à terceira.

	<b>CONTAR</b>	<b>VOLVER</b>	<b>DORMIR</b>
yo	<b>cu</b> ento	<b>vue</b> lvo	<b>due</b> rmo
tú	<b>cu</b> entas	<b>vue</b> lves	<b>due</b> rmes
usted	<b>cu</b> enta	<b>vue</b> lve	<b>due</b> rme
él/ella	<b>cu</b> enta	<b>vue</b> lve	<b>due</b> rme
nosotros/as	contamos	volvemos	dormimos
vosotros/as	contáis	volvéis	dormís
ustedes	<b>cu</b> entan	<b>vue</b> lven	<b>due</b> rmen
ellos/ellas	<b>cu</b> entan	<b>vue</b> lven	<b>due</b> rmen





## ▷ HAY\* E ESTAR

**Hay** é a forma irregular e impessoal do verbo **haber**. É utilizada para falar da existência de lugares, pessoas ou coisas indeterminadas, concretas, mas não específicas. Por esse motivo, é seguida de:

- artigos indefinidos (**un/ una/ unos/ unas**)
- plural
- numerais
- **mucho/a/os/as, poco/a/os/as, algo...** (palavras que indicam certa indeterminação)

Hay un señor en la puerta.      *Há um senhor à porta.*

Hay una chica en la calle.      *Há uma moça na rua.*

Hay unas manzanas en el frigorífico.      *Há algumas maçãs na geladeira.*

Hay mucha gente en mi casa.      *Há muita gente na minha casa.*

**Estar** é usado para indicar a localização de lugares, pessoas ou coisas determinadas, concretas e específicas, conforme a seguinte estrutura:

- artigos definidos no singular:      **el, la... + está...**
- artigos definidos no plural:      **los, las... + están...**
- pronomes pessoais do caso reto: **yo + estoy; tu + estás...**

\*A forma **hay** nunca é usada no plural. Nos demais tempos verbais, ela é usada sempre na 3ª pessoa do singular: **había, hubo, habrá**, etc.



- pronomes possessivos adjetivos: **mi... + está...**  
**tus... + están...**
- pronomes demonstrativos: **este... + está...**  
**estas... + están...**

Los turistas están en la Plaza Mayor.

*Os turistas estão na Plaza Mayor.*

Yo estoy en mi oficina.

*Estou no meu escritório.*

Tus cosas están en el armario.

*As suas coisas estão no armário.*

Este coche está en el parking.

*Este carro está no estacionamento.*

## ▶ PARA PEDIR INFORMACIONES

### Emprego de *hay* e *estar*

Quando precisamos pedir informações para ir a determinado lugar, devemos usar as seguintes estruturas:

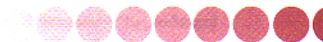
¿Dónde hay una farmacia?

*Onde tem uma farmácia?*

¿Sabe usted dónde está la librería El Saber?

*O senhor sabe onde fica a livraria El Saber?*

Usamos **hay** para falar de um lugar ainda indeterminado ou pedir uma informação genérica.





Se a informação referir-se a um lugar concreto, determinado, devemos usar o verbo **estar**, pois, nesse caso, já sabemos de que lugar estamos falando. Vejamos a diferença:

¿Dónde hay una farmacia?

*Onde tem uma farmácia?*

¿Saben ustedes donde hay una peluquería?

*Os senhores sabem onde tem um cabeleireiro?*

¿Dónde hay un banco?

*Onde tem um banco?*

¿Dónde está el Banco de España?

*Onde fica o Banco de España?*

¿Dónde está el Museo del Prado?

*Onde fica o Museu do Prado?*

¿Dónde está el metro Sol?

*Onde fica a estação Sol?*

O verbo **estar** possui apenas a 1ª pessoa do singular irregular: **yo estoy**; as demais, são todas regulares.

## ESTAR

**estoy**    estamos

**estás**    estáis

**está**    están

## ▶ PARA DAR INFORMACIONES SOBRE COMO IR/ CHEGAR A UM LUGAR

Eis algumas das expressões que podemos utilizar para dar informações:

<p><b>Seguir</b> <i>ir (seguir)</i></p>	<p><b>todo recto</b> hasta el semáforo. <i>sempre em frente até o semáforo.</i></p> <hr/> <p><b>todo derecho</b> hasta el final de la calle. <i>sempre em frente até o fim da rua.</i></p> <hr/> <p><b>unos 200 metros</b> por esta calle. <i>por essa rua por uns 200 metros.</i></p>
<p><b>Girar</b> <i>virar</i></p>	<p><b>a la derecha.</b> <i>à direita.</i></p> <hr/> <p><b>a la izquierda.</b> <i>à esquerda.</i></p> <hr/> <p><b>en la esquina.</b> <i>a esquina.</i></p>
<p><b>Cruzar</b> <i>atravessar</i></p>	<p><b>la calle.</b> <i>a rua.</i></p> <hr/> <p><b>la avenida.</b> <i>a avenida.</i></p> <hr/> <p><b>el puente</b> <i>a ponte.</i></p> <hr/> <p><b>por el paso de peatones/ de cebra.</b> <i>pela faixa de pedestres.</i></p>
<p><b>Coger</b> <i>pegar</i></p>	<p><b>a primera (calle) a la derecha.</b> <i>a primeira (rua) à direita.</i></p> <hr/> <p><b>la segunda a la izquierda.</b> <i>a segunda à esquerda.</i></p> <hr/> <p><b>la tercera calle.</b> <i>a terceira rua.</i></p>



## PARA PRATICAR

(Respostas – pág. 115)

### ► EJERCICIO 1

Complete as frases usando o sintagma *tener que + infinitivo*.

**Ejemplo:** Mañana tengo un examen en la Universidad.  
(estudiar) Tengo que estudiar.

1. Te olvidaste de pagar una cuenta. (pagarla)  
.....
2. Mañana tengo clase a las ocho de la mañana.  
(levantarme pronto)  
.....
3. Recibimos una carta de nuestros familiares.  
(contestarla)  
.....
4. Tú no sabes dónde está el metro línea 8. (preguntar)  
.....

### ► EJERCICIO 2

Complete as frases usando o sintagma *deber + infinitivo*.

1. Los niños no comen suficiente fruta. (comer fruta y  
verdura)  
.....
2. Están sudando y tienen calor. (bañarse)  
.....
3. Tu marido llega a casa a las nueve. (preparar la cena)  
.....
4. Tu amigo tiene un problema. (ayudarlo)  
.....

### ▶ EXERCÍCIO 3

Escolha entre *tú/ usted* ou *vosotros/ ustedes*.

1. Ao se dirigir a um professor na universidade:  
tú ( ) usted ( )
2. Ao se dirigir a um colega de trabalho:  
tú ( ) usted ( )
3. Ao se dirigir a uma vendedora em uma loja:  
tú ( ) usted ( )
4. Ao se dirigir a amigos que estão na sua casa para uma festa:  
vosotros ( ) ustedes ( )

### ▶ EXERCÍCIO 4

Reordene os elementos das frases abaixo e conjugue o verbo no presente do indicativo.

1. hijo El una padre (contar) a historia su.  
.....
2. pequeños Los mucho (dormir) niños.  
.....
3. a Yo a (volver) las casa nueve.  
.....
4. viaje Mis (volver) amigos de mañana.  
.....

### ▶ EXERCÍCIO 5

Traduza as seguintes frases:

1. O gato dorme o dia todo.  
.....
2. Os amigos me contam toda a história.  
.....





3. O turista volta de avião.  
.....
4. Os senhores (tratamento formal) dormem no hotel.  
.....

### ▶ EXERCÍCIO 6

Complete as frases com *hay, está ou están*.

1. .... dos chicos en clase de español.
2. Mis cuadernos ..... en la mesa.
3. La estatua ..... en la Puerta del Sol.
4. La línea del metro ..... cerca del Museo del Prado.

### ▶ EXERCÍCIO 7

Complete as frases com *hay ou está*.

1. .... muchos restaurantes buenos en Madrid.
2. .... doce líneas de metro en Madrid.
3. El Rastro ..... en el barrio de La Latina.
4. El mercado ..... cerca del centro comercial.

### ▶ EXERCÍCIO 8

Complete a conversação utilizando as seguintes palavras:

hay – girar – está – quiere – tengo – puede – cruzar –  
está – gira – todo – seguir – hasta – tiene

¿ .... que ir al Banco de España? Bueno, .... dos posibilidades. .... seguir ..... recto, luego ..... a la izquierda y allí ..... el banco. O puede también ..... el puente, ..... todo recto ..... el final de la calle, ..... a la derecha y allí ..... el banco. Si ..... la acompaño, yo también ..... que ir al banco.

## GLOSSÁRIO

- al final de la calle** – *no fim da rua, ao final da rua*  
**al lado** – *ao lado*  
**antiguo** – *antigo*  
**aprovechar** – *aproveitar*  
**[¡qué aproveche(s)!** – *bom apetite!*  
**artesanía** – *artesanato*  
**ayudar** – *ajudar*  
**bajarse** – *descer*  
**caminar** – *caminhar*  
**castizo** – *típico, genuíno, tradicional*  
**cerca** – *perto, próximo*  
**corazón** – *coração*  
**derecha** – *direita*  
**disco** – *discoteca*  
**enfrente de** – *na frente*  
**escuela** – *escola*  
**girar** – *girar, virar*  
**idioma** – *língua, idioma*  
**izquierda** – *esquerda*  
**línea** – *linha (de transportes)*  
**madroño** – *madronho (árvore da Europa e América do Norte com madeira dura, flores brancas e frutos semelhantes ao morango)*  
**metro** – *metrô*  
**mitad** – *metade*  
**oso** – *urso*  
**por eso** – *por isso, por esse motivo*  
**por supuesto** – *certamente, claro, sem dúvida*  
**rojo** – *vermelho*  
**sombrero** – *chapéu*  
**tienda** – *loja*  
**todo recto** – *sempre em frente*



# Lição 6 – EL GENIO INCOMPRENDIDO

## Vida de artistas

### EL GENIO INCOMPRENDIDO

Juan, um jovem artista, convicto da originalidade de sua arte, tenta convencer Pablo a expor suas obras na galeria.

### ► CENA 1: Un talento incontrolable

Juan se apresenta para a webcam. Fala de si e de sua esperança de tornar-se, um dia, um pintor famoso.

**Juan:** ¡Hola! Soy Juan, una joven mente de la mejor España, la creativa. Soy un artista “sui generis”, aunque aquí ninguno lo entienda, pero me da igual.

También Dalí al principio era un pobre loco para muchos y ahora es un genio para todos. Y Picasso, Picasso... al principio tenía más deudas que... que... que seguidores. Pero volvamos a mí: yo tengo un talento innato, mi arte es la síntesis de dos grandes pintores españoles: Dalí y Picasso.

Yo pinto de una manera absolutamente instintiva: haciendo las cosas más normales, de repente me sale un impulso incontenible y tengo que pintar al instante.

A veces estoy en un lugar incómodo, como éste, por ejemplo, y de repente... ¡ay, ay, la siento, la sie... siento, la inspiración! Disculpádmeme, pero no puedo pararme.

¡He aquí una pequeña obra de arte! Algo rústica, claro, pero sin lugar a dudas adecuada para cualquier galería, por ejemplo ésta. Pero Pablo, el propietario hace como si nada. Yo le busco siempre, y nunca lo encuentro.

Su galería es muy bonita, las obras expuestas son muy buenas pero nada del otro mundo. No creo haber visto ninguna obra maestra, ¡excepto ésta, claro! Antes vivía en Barcelona, allí también pintaba, pero necesitaba más... más estímulos.



Y aquí estoy en Madrid, así que me dirijo a vosotros, a vosotros que os gusta el arte joven, que os gusta esta galería o que os encontráis por casualidad en esta página web: escribid a Pablo el propietario y decidle que habéis conocido a Juan, el artista.

► **CENA 2: Estadística y... limpieza**

**Juan está realmente dispuesto a todo para convencer a Pablo a expor seus trabalhos na galeria, até mesmo... fazer toda a faxina no apartamento dos quatro jovens.**

**Paul:** ¡Hola, Eva!

**Eva:** ¿Qué tal, Paul?

**Paul:** Bien, ¿y tú?

**Eva:** Estudio, estudio y no hago nada más que estudiar.

**Paul:** ¿Qué estudias?

**Eva:** Tengo un examen de estadística la semana que viene.

**Paul:** ¿Estadística? ¡No me gusta nada, es horrible!

**Eva:** ¡A mí me gusta!

**Paul:** Vale, entonces buen estudio. Yo me ducho ahora.

**Eva:** Vale. Hasta luego.

**Eva:** Sí, ¡Hola Juan! Pablo no está.

**Juan:** ¡Qué raro! ¿Y tú qué haces?

**Eva:** Estudio. Mira, Juan, ¡qué ahora no tengo mucho tiempo!

**Juan:** Oye, ¿esto qué es?

**Eva:** Estadística.

**Juan:** Ay, no entiendo nada de esto.





**Eva:** Te hago un ejemplo: tú vienes aquí cada dos días buscando a Pablo, lo que hace un total de dieciséis días al mes. ¡Eso significa que aproximadamente el cuarenta y cinco por ciento de los días del año tú estás aquí, y el cálculo de la probabilidad que tienes de encontrarte con Pablo equivale a cero! Ésa es la estadística.

**Juan:** Interesante, entonces ¿es la estadística la culpable de mi fracaso?

**Eva:** No exactamente, pero bueno... ¡que ahora tengo que estudiar!

**Juan:** Pero, ¿por qué si yo antes cuando venía lo encontraba siempre y desde que le he propuesto exponer mis obras en su galería, nada, no lo veo nunca? Me parece bastante raro.

**Eva:** Antes salía poco porque tenía que organizar la galería, ahora sale mucho porque hace de relaciones públicas.

**Juan:** No me quiere ver, me parece bastante claro.

**Eva:** Pero, ¡qué dices Juan! Mira, hacemos una cosa: tú ahora te vas y yo esta noche le digo a Pablo que quieres hablar con él, ¿vale?

**Juan:** Vale... Oye, Eva, tú conoces mis obras, ¿verdad?

**Eva:** Sí, pero... no entiendo de arte.

**Juan:** ¡Mejor! La opinión de un ignorante es mucho más valiosa.

**Eva:** Vale, gracias. No me conocía yo esa teoría.

**Juan:** De nada. De todos modos, tú conoces mis obras, ¿verdad?

**Eva:** Son... raras...

**Juan:** Sí, claro, raras, únicas, y mucho mejor que otras tantas que se ven en los museos.

**Eva:** Sí, sí, vale, Juan. Ahora tengo que estudiar.

**Juan:** Venga, venga... Oye, Eva, ¿tú tienes presente el futuro artístico de este país?

**Eva:** Pero, ¿qué dices?

**Juan:** Digo que tú me tienes que ayudar ¡Eva!

**Eva:** Pero, ¿cómo? ¡Qué ahora tengo que estudiar!

**Juan:** Bien, habla con Pablo, convéncelo de que mis obras son una pasada. ¿Cómo las defines tú? Únicas.

**Eva:** No, yo decía más bien, raras.

**Juan:** Bueno, sí, únicas, más únicas que todas las obras expuestas en su galería. Si tú me ayudas, yo te pongo en orden todo el piso, te friego también los platos, ¿vale?

**Eva:** Pero, ¡qué haces, hombre!

**Juan:** Venga, venga, estudia, estudia. ¡Yo te friego todos los platos!



## EXERCÍCIOS DE COMPREENSÃO

(Respostas – pág. 116)

Para verificar sua compreensão do texto, responda às perguntas sobre os diálogos que você acabou de ler.

### ▶ EXERCÍCIO 1

1. ¿Qué dice Juan a propósito de Dalí?

- a) Es un genio.
- b) Nadie lo conoce.
- c) Nadie lo entiende.

2. ¿Qué dice Juan a propósito de su talento?

- a) Es igual que Picasso.
- b) Es innato.
- c) Es inmaduro.

3. ¿Qué tiene que hacer Juan cuando tiene un impulso incontenible?

- a) Tiene que ir a comer.
- b) Tiene que correr muy rápido.
- c) Tiene que ponerse a pintar.

4. ¿Por qué Juan está ahora en Madrid?

- a) Quiere conocer a Pablo.
- b) Necesita más estímulos.
- c) No le gusta Barcelona.

## ▶ EXERCÍCIO 2

### 1. ¿Qué está haciendo Eva?

- a) Está fregando los platos.
- b) Está esperando a Juan.
- c) Está estudiando.

### 2. ¿Por qué Pablo no está nunca en casa?

- a) Porque tiene que hacer relaciones públicas.
- b) Porque va a la biblioteca a estudiar.
- c) Porque no quiere ver a Eva.

### 3. ¿Qué va a hacer Eva esta noche cuando vea a Pablo?

- a) Va a limpiar la casa con él.
- b) Va a hablar con él.
- c) Va a prepararle la cena.

### 4. ¿Qué va a hacer Juan por Eva?

- a) Va a ayudarla con el examen de estadística.
- b) Va a hablar con Pablo.
- c) Va a fregar los platos.



Nesta seção, estudaremos os graus de comparação dos adjetivos, as conjunções **y/e** e **o/u**, as contrações **al** e **del**, os pronomes possessivos e os numerais de 1 a 30.

### ► OS COMPARATIVOS

Quase todos os adjetivos apresentam a característica formal de possuir um grau, e essa característica os diferencia dos substantivos.

O adjetivo pode exprimir três tipos de grau: o **normal**, o **comparativo** e o **superlativo**.

No **normal**, o adjetivo não recebe quantificação, não é acompanhado de advérbios ou sufixos. Nesse caso, o adjetivo exprime uma qualidade sem especificar o grau.

Vejamos alguns exemplos:

Eva es simpática.

*Eva é simpática.*

Ana es creativa.

*Ana é criativa.*

Pablo es responsable.

*Pablo é responsável.*

Paul es amable.

*Paul é gentil.*

Juan es gracioso.

*Juan é espirituoso.*

Quando o adjetivo é quantificado pelos advérbios **más**, **menos**, **tan** ou **igual de**, significa que estamos utilizando uma estrutura comparativa, ou seja, comparando um elemento a outro. O que pode ser feito de três maneiras diferentes: expressando igualdade, inferioridade ou superioridade.

No **comparativo de superioridade**, o adjetivo é quantificado pelo advérbio **más**, e a conjunção **que** introduz o segundo termo de comparação:

### más + adjetivo + que

Raúl es más alto que su padre.

Pedro es más fuerte que tu.

Esta mesa es más bonita que ésa.

Yo estoy más cansado que ella.

Nosotros somos más responsables que vosotros.

Tú eres más amable que tu hermana.

*Raul é mais alto do que o seu pai.*

*Pedro é mais forte do que você.*

*Esta mesa é mais bonita do que aquela.*

*Eu estou mais cansado do que ela.*

*Nós somos mais responsáveis do que vocês.*

*Você é mais gentil do que a sua irmã.*

No **comparativo de inferioridade**, o adjetivo é quantificado pelo advérbio **menos**, e a conjunção **que** introduz o segundo termo de comparação:

### menos + adjetivo + que

Rosa es menos sociable que su hermano.

Su padre es menos alto que él.

Tú eres menos fuerte que Pedro.

*Rosa é menos sociável do que seu irmão.*

*O pai dele é menos alto (menor) do que ele.*

*Você é menos forte do que Pedro.*





Aquel reloj es menos caro que este.

Nosotros somos menos tolerantes que ellos.

Aquele relógio é menos caro do que este.

Nós somos menos tolerantes do que eles.

Para efeito de intensificação, podemos antepor o advérbio **mucho** ao adjetivo, que, nesse caso, vai acompanhado da expressão **de lo que**.

Esta iglesia es mucho más alta de lo que pensaba.

¡Pedro es mucho menos atractivo de lo que me había imaginado!

Esta igreja é muito mais alta do que eu imaginava.

Pedro é muito menos atraente do que eu tinha imaginado.

Observe, ainda, a expressão **ni mucho menos**, que significa *nem um pouco, de maneira nenhuma*.

- ¿Has podido descansar?
- ¡Ni mucho menos!
- Você pôde descansar?
- De maneira nenhuma!

No **comparativo de igualdad**, o adjetivo é quantificado pelo advérbio **tan** ou pela locução **igual de**. Quando o adjetivo é quantificado por **tan**, o segundo elemento é introduzido por **como**. Quando o adjetivo é quantificado por **igual de**, o segundo elemento de comparação é introduzido por **que**.

**tan** + adjetivo + **como**



### igual de + adjetivo + que

Felipe es tan inteligente como Ernesto.

Rosa es tan alta como Felipe.

Tu hermana es tan amable como tú.

Nosotros somos tan simpáticos como ellos.

Alberto es igual de alto que Felisa.

Consuelo es igual de gorda que Pepe.

Esta montaña es igual de alta que esta otra.

Luisa es igual de guapa que Berta.

*Felipe é tão inteligente quanto Ernesto.*

*Rosa é tão alta quanto Felipe.*

*A sua irmã é tão amável quanto você.*

*Nós somos tão simpáticos quanto eles.*

*Alberto é tão alto quanto Felisa.*

*Consuelo é tão gorda quanto Pepe.*

*Esta montanha é tão alta quanto aquela.*

*Luisa é tão bonita quanto Berta.*

Como em português, há alguns adjetivos que apresentam uma forma própria do grau comparativo:

bueno – mejor

malo – peor

grande – mayor\*

pequeño – menor

*bom – melhor*

*mau – pior*

*grande – maior*

*pequeno – menor*

\* A uso das formas comparativas **más grande** e **más pequeño** no lugar de **mayor/menor** é correto em espanhol.





Felipe es mayor que yo. *Felipe é maior do que eu.*

Luisa es menor que tú. *Luisa é menor do que você.*

Este vino blanco es mejor que el vino tinto. *Este vinho branco é melhor do que o vinho tinto.*

Este chico es muy malo, pero su amigo es peor. *Este rapaz é muito mau, mas o amigo dele é pior.*

Para intensificar o valor desses adjetivos, também podemos antepor-lhes o advérbio **mucho**.

Pues, ¡así es mucho mejor! *Bem, assim é muito melhor.*

Es mucho peor de lo que imaginaba. *É muito pior do que eu imaginava.*

No, no tiene 80 años: es mucho mayor. *Não, não tem 80 anos, é muito mais velho.*

Note que, algunas veces, **mayor** não possui o valor de comparativo, mas significa *velho, idoso*.

Es un hombre mayor.

*É um senhor idoso.*

As formas **mejor** e **peor** podem funcionar, também, como advérbios.

Las cosas le van mejor.

*As coisas estão melhorando.*

Todo fue peor.

*Tudo piorou.*

Outras formas, como **superior**, **inferior**, **anterior**, **posterior**, **ínfimo** e **supremo**, não admitem o comparativo porque já possuem esse significado implícito.

La cifra es superior a la del año pasado.

*A cifra é superior à do ano passado.*

Los accidentes son inferiores a los previstos.

*Os acidentes são inferiores aos previstos.*

Su llegada es anterior a mi fecha de viaje.

*A sua chegada é anterior à data de minha viagem.*

La fecha es posterior al envío de los documentos.

*A data é posterior ao envio dos documentos.*

Este producto es de calidad ínfima.

*Este produto tem uma qualidade ínfima.*

Este café es de una calidad suprema.

*Este café é de ótima qualidade.*

### ▶ AS CONJUNÇÕES Y/E E O/U

Em espanhol, a conjunção **y** serve para ligar palavras, grupos sintáticos e frases, estabelecendo entre eles uma relação de soma.

Elena y Alberto van a la fiesta.

*Elena e Alberto vão à festa.*

Estudio y trabajo.

*Eu estudo e trabalho.*





Quando a conjunção **y** preceder palavras que começam por **i/ hi** seguidas de consoante, ela se transforma em **e**, de modo a evitar uma cacofonia, ou seja, a repetição do mesmo som.\*

~~Elena y Inés.~~ – Errado

Elena e Inés. – Certo

Já a conjunção **o** tem valor disjuntivo, ou seja, liga palavras, grupos sintáticos e frases estabelecendo entre eles uma relação de exclusão.

¿Estudias o trabajas?

*Você estuda ou trabalha?*

¿Hablas inglés o francés?

*Você fala inglês ou francês?*

Nesse caso, a exemplo da conjunção **y**, para evitar a cacofonia, a conjunção **o** transforma-se em **u** se preceder palavras que começam por **o/ ho**.\*\*

~~¿Quieres un té o otro café?~~ – Errado

¿Quieres un té u otro café? – Certo

*Você quer um chá ou outro café?*

## ▶ AS CONTRAÇÕES AL E DEL

Em espanhol, as preposições **a** e **de** sofrem contração apenas quando combinadas com o artigo definido masculino **el**.

**Al** é a contração da preposição **a** com o artigo **el**.

\*Porém, devemos usar a conjunção **y** antes do ditongo **hie**: Exportamos bronce y hierro al extranjero.

\*\*Quando a conjunção **o** vier entre números (exceto entre números escritos por extenso), devemos substituí-la por **ó**, para não confundí-la com o numeral zero: ¿Llegaste a las 9 ó 10?.

**a + el = al**

~~Vamos a el cine.~~ – Errado

Vamos al cine. – Certo

Vamos ao cinema.

**Del** é a união da preposição **de** com o artigo **el**.

**de + el = del**

~~Vengo de el cine.~~ – Errado

Vengo del cine. – Certo

Venho do cinema.

Em espanhol, não existem outras contrações, como em português: à, das, nos, nas, dos, das, pelos, etc.

As formas corretas são: **a la, de la, en los, en la, de los, de las, por los**, ou seja, preposições e artigos separados, nunca formando uma contração.\*

## ► OS POSSESSIVOS ÁTONOS

Os possessivos átonos exercem a função de adjetivo nas orações.

Possuidor	Coisa possuída no singular	Coisa possuída no plural
yo	mi	mis
tú	tu	tus
usted	su	sus

\*Também não há a contração de preposições com demonstrativos, como em português. *Me voy de esta fiesta porque está aburrida.* (Vou embora desta festa porque está chata.)





él/ella	su	sus
nosotros/as	nuestro/a	nuestros/as
vosotros/as	vuestro/a	vuestros/as
ustedes	su	sus
ellos/ellas	su	sus

**Mi, tu e su** não têm a forma feminina, somente plural, enquanto **nuestro e vuestro** possuem masculino, feminino e plural.

Os possessivos átonos antecedem os substantivos e os adjetivos.

**Mi gran oportunidad.**

*(A) minha grande oportunidade.*

**Tu buena suerte.**

*(A) sua/tua boa sorte.*

**Nuestra clase de español.**

*(A) nossa aula de espanhol.*

**Tus padres están en casa.**

*(Os) seus/teus pais estão em casa.*

**Sus cosas están encima de la mesa.**

*(As) suas coisas estão em cima da mesa. As coisas dele/a estão em cima da mesa.*

**Vuestros amigos no vienen a la fiesta.**

*(Os) seus/vossos amigos não vêm à festa.*

**Sus vecinos hacen mucho ruido.**

*(Os) seus vizinhos fazem muito barulho. Os vizinhos deles/as fazem muito barulho.*

Os possessivos átonos podem ainda combinar-se com:

• **todo/a/os/as:**

**Todo** mi trabajo está terminado.

*Todo o meu trabalho está terminado.*

**Todos** nuestros amigos están en la discoteca.

*Todos os nossos amigos estão na discoteca.*

**Todas** mis compañeras quieren conocer a Paul.

*Todas as minhas colegas querem conhecer Paul.*

**Todos** tus vestidos están sucios.

*Todos os seus/teus vestidos estão sujos.*

• **os numerais:**

Nuestros **tres** hermanos viven en Bilbao.

*Os nossos três irmãos vivem em Bilbao.*

Vuestros **dos** perros están en la calle.

*Os seus/vossos dois cachorros estão na rua.*

Sus **dos** hijos la visitan todos los días.

*Os seus dois filhos a visitam todos os dias.*

Os possessivos átonos não admitem artigo.

~~La mi casa es grande.~~ – Errado

Mi casa es grande. – Certo

*(A) minha casa é grande.*

~~El tu libro es interesante.~~ – Errado

Tu libro es interesante. – Certo

*(O) seu/teu livro é interessante.*

~~Un mi amigo francés.~~ – Errado

Mi amigo francés. – Certo

*(O) meu amigo francês.*



## ▶ OS POSSESSIVOS TÔNICOS

Os possessivos tônicos exercem a função de pronome ou de adjetivo nas orações.

Na função de adjetivo, vêm sempre depois do substantivo.

Possuidor	Coisa possuída no singular	Coisa possuída no plural
yo	mío/a	míos/as
tú	tuyo/a	tuyos/as
usted	suyo/a	suyos/as
él/ella	suyo/a	suyos/as
nosotros/as	nuestro/a	nuestros/as
vosotros/as	vuestro/a	vuestros/as
ustedes	suyo/a	suyos/as
ellos/ellas	suyo/a	suyos/as

Llega un amigo **mío**.

*Está chegando um amigo meu.*

Tengo noticias **suyas** (de él, de ella, de ellos, de ellas).

*Tenho notícias suas (dele, dela, deles, delas).*

Dame algo **tuyo**.

*Dê-me algo seu/teu.*

Os possessivos tônicos, na função de adjetivos, podem ser precedidos de:

- **artigos indefinidos**

Tengo **un** paquete **vuestro**.

*Estou com um pacote seu (de vocês).*



He encontrado **una** maleta tuya.

*Encontrei uma mala sua.*

• **pronomes indefinidos**

Quiero **algunas** cosas tuyas.

*Quero algumas coisas suas (dele/a/es/as).*

Necesito **algún** dinero vuestro.

*Preciso de um pouco de seu/vosso dinheiro (do dinheiro de vocês).*

• **numerais**

Necesito **dos** firmas tuyas.

*Preciso de duas assinaturas suas/tuas.*

Me faltan **tres** alumnos míos.

*Faltam três dos meus alunos.*

• **demonstrativos**

No me gusta **este** jersey tuyo.

*Não gosto dessa sua blusa.*

Haré yo **estos** ejercicios tuyos.

*Eu farei esses seus exercícios (exercícios dele/a/es/as).*

Em espanhol, assim como em português, o uso dos possessivos átonos (com função adjetiva) é menos frequente do que em outras línguas, e um emprego exagerado pode provocar redundância. Não devemos utilizar, portanto, o pronome possessivo adjetivo nos seguintes casos:





- quando é evidente que estamos nos referindo a algo de pessoal (partes do corpo, roupas)

~~Metimos nuestras manos en nuestros bolsillos.~~ – Errado

Nos metimos las manos en los bolsillos. – Certo

*Colocamos as mãos nos bolsos.*

- quando funciona como objeto direto dos verbos *tener*, *llevar*, *traer*

~~Tenía su pelo rubio.~~ – Errado

Tenía el pelo rubio. – Certo

*Tinha os cabelos loiros.*

~~Llevaba su barba corta.~~ – Errado

Llevaba la barba corta. – Certo

*Tinha a barba curta.*

## ▶ OS NUMERAIS ATÉ 30

Uno	Once	Veintiuno
Dos	Doce	Veintidós
Tres	Trece	Veintitrés
Cuatro	Catorce	Veinticuatro
Cinco	Quince	Veinticinco
Seis	Dieciséis	Veintiséis
Siete	Diecisiete	Veintisiete
Ocho	Dieciocho	Veintiocho
Nueve	Diecinueve	Veintinueve
Diez	Veinte	Treinta

## PARA PRATICAR

(Respostas – pág. 116)

### ▶ EXERCÍCIO 1

Forme frases comparativas com os seguintes elementos:

1. agua / más / clara / café

.....

2. hamburguesa / menos / sana / gazpacho

.....

3. carne / tan / buena / pescado

.....

4. fruta / igual / nutritiva / verdura

.....

### ▶ EXERCÍCIO 2

Forme frases comparativas com os seguintes elementos:

1. bailar / más / divertido / trabajar

.....

2. trabajar / más / pesado / estudiar

.....

3. Coliseo / más / grande / Fontana di Trevi

.....

4. radio / más / pequeña / televisión

.....

### ▶ EXERCÍCIO 3

Corrija os eventuais erros nas frases abaixo.

1. Luís y Omar son muy amigos.

.....

2. Omar y Isabel viven juntos.

.....





3. Aquí hay siete o ocho personas.  
.....

4. Necesito cuatro o cinco euros.  
.....

#### ► EXERCÍCIO 4

**Corrija os eventuais erros nas seguintes frases:**

1. Vamos a el circo esta tarde.  
.....

2. Toma algo de la nevera.  
.....

3. Este juego es de el niño.  
.....

4. Mis hijos duermen en la cama.  
.....

#### ► EXERCÍCIO 5

**Complete as frases usando o possessivo correspondente.**

1. .... amigos están en la biblioteca. (de nosotros)

2. .... jefes están en una reunión. (de vosotros)

3. .... marido está de viaje por negocios. (de mí)

4. .... maletas están en la habitación. (de ellas)

#### ► EXERCÍCIO 6

**Complete as frases usando o possessivo correspondente.**

1. (Mis libros) Te doy unos libros .....

2. (Tus platos) Necesito algunos platos .....

3. (Nuestras fotos) Te enseño algunas fotos .....

4. (Vuestra camisa) Me pongo una camisa .....

### ▶ EXERCÍCIO 7

Corrija os seguintes numerais:

1. quatorce/ douce .....
2. vinte/ dieziocho .....
3. veintequatro/ ventinueve .....
4. quinze/ once .....

### ▶ EXERCÍCIO 8

Escreva por extenso os seguintes numerais:

1. 2 ..... 6 ..... 5 ..... 7 .....
2. 3 ..... 4 ..... 8 ..... 9 .....
3. 11 ..... 20 ..... 14 ..... 12 .....
4. 15 ..... 17 ..... 19 ..... 16 .....



## GLOSSÁRIO

**absolutamente** –  
*absolutamente, totalmente,  
de maneira alguma*

**adecuado** – *adequado*

**al instante** –  
*imediatamente*

**al principio** – *no início*

**cero** – *zero*

**como si nada** – *como se  
nada fosse*

**creativo** – *criativo*

**cualquier** – *qualquer*

**culpable** – *culpado*

**dar igual** – *não importar*

**de todos modos** – *em todo  
caso, não obstante, de  
qualquer forma*

**del otro mundo** – *de outro  
mundo, fenomenal*

**deuda** – *dívida*

**dirigir** – *dirigir-se, dirigir*

**disculparse** – *desculpar-se*

**ducharse** – *tomar banho  
(de chuveiro)*

**escribir** – *escrever*

**estadística** – *estatística*

**exactamente** – *exatamente*

**fracaso** – *fracasso,  
insucesso, derrota*

**fregar** – *lavar*

**genio** – *gênio*

**horrible** – *horrível*

**incómodo** – *incômodo*

**incontenible** – *que não  
pode ser contido*

**innato** – *inato*

**ninguno** – *ninguém*

**obra maestra** – *obra-prima*

**opinión** – *opinião*

**poner en orden** – *por em  
ordem, arrumar*

**por causalidad** – *por  
acaso*

**presente** – *presente, atual*

**probabilidad** –  
*probabilidade*

**propietario** – *proprietário*

**¡qué pasada!** – *excepcional!*

**relaciones públicas** –  
*relações públicas*

**rústico** – *rústico, tosco*

**sin lugar a dudas** – *sem  
dúvida*

**síntesis** – *síntese*

**sui generis [lat.]** – *sui*

*generis, único*

**talento** – *talento*

**teoría** – *teoria*

**total** – *total, enfim*

**único** – *único, diferente*

**valioso** – *precioso, de  
valor*

**¡venga!** – *vamos!,  
coragem!*



# Lição 7 - CONFIDENCIAS INESPERADAS

## Vida de artistas

### CONFIDENCIAS INESPERADAS

Ana fala com Paul de sua paixão pela arte, de sua infância e de sua juventude.

#### ► CENA 1: Una pasión precoz

Paul está admirando, encantado, uma foto na galeria, quando Ana chega de mansinho e lhe dá um susto...

**Ana:** ¿Te he asustado?

**Paul:** No... Estaba mirando las fotos.

**Ana:** ¿Te asustan las sorpresas?

**Paul:** Un poco...

**Ana:** A mí me encantan las sorpresas. Recuerdo que cuando era pequeña, mi padre, a veces, se encerraba en la cocina, después de un poco salía, me miraba y me decía: "¡Sorpresa!".

**Paul:** ¿Y qué sorpresa era?

**Ana:** Una taza enorme de chocolate.

**Paul:** ¿Te gusta el chocolate?

**Ana:** ¡Me encanta! Soy muy golosa. De pequeña estaba muy gorda.

**Paul:** ¿Sí? Ah, yo también tengo una sorpresa... ha venido el cartero. Para vosotros.

**Ana:** Ha venido el cartero...

**Paul:** ¿No son buenas sorpresas?

**Ana:** No... son recibos para pagar.

**Paul:** Malas sorpresas...



**Ana:** Bueno... la vida no es siempre dulce ¿no?

**Paul:** No... Y los dulces engordan. ¡Ay, no! Perdón... No quería decir eso, te lo juro.

**Ana:** No... no te preocupes. Los dulces engordan y eso es verdad. Cuando era pequeña y estaba gorda me daba vergüenza salir, estar con los demás... Y casi siempre me encerraba en casa durante días y días.

**Paul:** Perdón, de verdad...

**Ana:** No te sientas mal. Ahora pienso, sin embargo, que era una suerte.

**Paul:** ¿Por qué?

**Ana:** Por aquel entonces leía mucho. Tenía en mi habitación la Enciclopedia de los Grandes Pintores, un regalo de mi tía. La tenía ahí, en la estantería, casi sin abrirla. De repente, un día cojo el primer volumen, empiezo a ojearlo... y me doy cuenta de que es amor a primera vista. Ya no consigo parar. Al cabo de un año tenía la Enciclopedia de los Grandes Pintores Españoles en mi corazón y en mi memoria.

**Paul:** ¡Qué bonito!

**Juan:** ¡Hola chicos! ¿Qué tal?

**Ana:** ¡Sálvame!

**Juan:** ¿Está Pablo?

**Ana:** No... no suele venir por las mañanas.

**Paul:** Perdón...

**Juan:** Bueno, igual, lo espero. A lo mejor llega de un momento a otro.





**Paul:** ¿Sí? ¿Pablo? Sí... No te escucho bien...

**Juan:** Pásamelo...

**Paul:** ¿No vas a venir a la galería?

**Juan:** ¡Pásamelo, pásamelo!

**Paul:** ¿Pablo?

**Juan:** ¿Qué dice?

**Paul:** ¿Pablo?

**Juan:** ¡Pásamelo!

**Paul:** Se ha cortado...

**Juan:** ¿Qué dice? ¿Dónde está?

**Paul:** No sé, pero... dice que no va a venir aquí...

**Juan:** Ah... ¿no viene?

**Paul:** No.

**Juan:** Bueno, entonces... vuelvo más tarde ¿vale? ¡Hasta luego!

**Paul:** ¡Adiós!

**Ana:** Adiós.

**Paul:** ¿Te ha gustado?

**Ana:** ¿Qué?

**Paul:** Era falsa la llamada...

## ► CENA 2: Una vida para el arte

**Ana** continúa hablando de su adolescencia e explica cómo a arte mudó su vida.

**Ana:** A veces cuando vuelvo a casa de mis padres y entro en mi vieja habitación, me parece percibir la presencia

de todos aquellos artistas que me hacían compañía... Es como si estuvieran siempre allí, no han salido nunca. Me hablan y me dicen que vaya a verles, pero yo les digo que están siempre conmigo... que después de todo aquel tiempo juntos, ahora conozco el mundo entero, y puedo percibir lo bello que la vida me ofrece.

**Paul:** Es muy bello cuando hablas...

**Ana:** Es que durante aquellas tardes empezaba a amar el arte, cada día más, y me sentía mejor. A veces salía a tomar algo con una amiga, o a ver una película en el cine, y cada vez con más gente, hasta salir junto a un montón de personas.

**Paul:** Entonces, empezaste a divertirte...

**Ana:** Sí... pero no era para divertirme. Claro que me gustaba pasarlo bien, pero me atraía lo que todavía hoy me sigue atrayendo.

**Paul:** ¿Qué?

**Ana:** El arte...

**Paul:** ¡Claro, el arte!

**Ana:** Casi siempre, no siempre, salía a ver un museo o una exposición, o a ver cualquier montaje. Llamaba a amigos con los que después me iba a cenar y a beber algo por ahí. Me volví graciosa... El arte era como una amiga que me enseñaba a conocer el mundo, la vida nocturna... Pero sobre todo Barcelona, con su gente, sus calles llenas de vida, los bares...

**Paul:** Y también las discotecas...

**Ana:** No... las discotecas no me gustan. Están llenas de hombres con una sola cosa en la cabeza.





**Paul:** ¿El arte?

**Ana:** Sí, sí... ¡el arte!

**Paul:** Bueno, pero no es sólo eso ¿A ti no te gusta divertirse algunas veces?

**Ana:** A veces. No... siempre me apetece divertirme. Pero me apetece salir con mucha gente, hablar con todos... Divertirme con los demás, no en medio de los demás. En un bar pequeñito, pequeñito, pegada a un montón de personas que están sudadas y borrachas, y que me dicen cosas que ni siquiera puedo oír de lo alta que está la música.

**Paul:** Bueno, tal vez es mejor. La gente borracha no dice cosas interesantes.

**Ana:** ¿Tú vas a las discotecas?

**Paul:** Yo sí, pero no me emborracho.

**Ana:** ¿Y cómo te lo pasas en Madrid?

**Paul:** Bien... La vida es igual que en Ámsterdam, pero... hace más calor, la gente es más abierta, más pasionales...

**Ana:** ¿Tienes nostalgia de tu ciudad? ¿La echas de menos?

**Paul:** Un poco... Pero no pienso en mi ciudad. Tengo que visitar Madrid, conocer gente... ir a clase de español... ¡Mi clase de español! ¡Me tengo que ir! Adiós... Perdón...

## EXERCÍCIOS DE COMPREENSÃO

(Respostas – pág. 117)

Para verificar sua compreensão do texto, responda às perguntas sobre os diálogos que você acabou de ler.

### ► EXERCÍCIO 1

**1. ¿Cuál era la sorpresa que le daba su padre a Ana?**

- a) Salía corriendo de su habitación.
- b) Preparaba una torta de chocolate.
- c) Preparaba una taza de chocolate.

**2. Ana, de pequeña, comía muchos dulces porque era...**

- a) muy gorda.
- b) muy graciosa.
- c) muy golosa.

**3. ¿Qué ha traído el cartero?**

- a) Cartas.
- b) Recibos para pagar.
- c) Publicidad.

**4. ¿Quién le regaló a Ana la enciclopedia del arte?**

- a) Su tía.
- b) Su padre.
- c) Su hermano.





## ► EXERCÍCIO 2

### 1. ¿Qué le interesa a Ana?

- a) Las discotecas.
- b) El arte.
- c) La arte.

### 2. ¿Cómo dice Ana para referirse a mucha gente?

- a) Cantidad de gente.
- b) Un montón de gente.
- c) Un saco de gente.

### 3. ¿Por qué no le gustan a Ana las discotecas?

- a) Porque hay muchos hombres.
- b) Porque hay hombres borrachos.
- c) Porque no hay cuadros.

### 4. ¿Paul va a las discotecas?

- a) Sí y se emborracha.
- b) No, nunca.
- c) Sí, pero no se emborracha.

Nesta seção, estudaremos alguns verbos que apresentam alteração consonântica, como *salir* e *valer*; os verbos *traer* e *caer* no presente do indicativo; os verbos *oír* e *huir*; o imperfeito dos verbos; os possessivos; e os demonstrativos.

### ► VERBOS QUE APRESENTAM A ALTERAÇÃO CONSONÂNTICA: SALIR E VALER

Os verbos **salir** (sair) e **valer** (valer, custar) pertencem ao grupo dos verbos que, no presente do indicativo, apresentam uma alteração **consonântica**, porém apenas na 1ª pessoa do singular. As outras pessoas seguem a conjugação regular dos verbos terminados em **-er** e **-ir**.

#### SALIR

salgo	salimos
sales	salís
sale	salen

Salgo de casa a las siete de la mañana.

Saio de casa às sete da manhã.

Salimos de viaje esta tarde.

Viajamos hoje à noite.

Salen todos los días a dar un paseo por el parque.

Saem todos os dias para passear no parque.

Sale siempre acompañado de su perro.

Sai sempre acompanhado de seu cão.

¿Sales a tomar un café conmigo?

Você quer sair para tomar um café comigo?





¿Salen ustedes a la terraza a cenar?  
*Os senhores vão jantar no terraço?*

Presente do indicativo do verbo **valer**

### VALER

valgo	valemos
vales	valéis
vale	valen

Este jarrón vale mucho dinero.  
*Este vaso vale muito dinheiro.*

Las camisas valen demasiado. No puedo comprarlas.  
*As camisas custam muito caro. Não posso comprá-las.*

¿Cuánto vale?  
*Quanto custa?*

Não confunda **vale** (custa, vale) com a exclamação **¡vale!**, usada geralmente na língua falada, cujo significado é *está bem!* ou, em português coloquial, *legal!*, nem com a interrogação **¿vale?**, que significa *está bem?*,  *você concorda?*.

¿Tienes hambre? Te voy a hacer un bocadillo, ¿vale?  
*Você está com fome? Vou preparar um lanche, está bem?*

Bueno, ¡vale! Vamos al parque.  
*Legal! Vamos ao parque.*



## ▶ OUTROS VERBOS IRREGULARES COM ACRÉSCIMO DE IG: TRAER, CAER

Os verbos **traer** e **caer** (trazer e cair) também apresentam irregularidade apenas na 1ª pessoa do singular do presente do indicativo: o acréscimo de **ig**.

TRAER	CAER
traigo	caigo
traes	caes
trae	cae
traemos	caemos
traéis	caéis
trae	caen

Te traigo tu ropa limpia y planchada.

*Vou trazer a sua roupa lavada e passada.*

Traemos comida para todos.

*Trouxemos comida para todos.*

Vosotros traéis el vino y los pasteles para esta noche.

*Vocês trazem o vinho e os doces para hoje à noite.*

Si corro más deprisa me caigo.

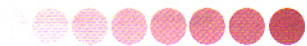
*Se eu correr mais rápido, eu caio.*

Los libros se caen de la estantería. Son demasiados.

*Os livros estão caindo da estante. São muitos.*

No hagas eso que te caes de la silla.

*Não faça isso que você vai cair da cadeira.*



Observe nos exemplos acima que, muitas vezes, esses verbos são usados na forma pronominal (**te caes, me caigo**) para enfatizar a participação do emissor na situação.

¡Ay! ¡Me muero!

*Ai! Vou morrer.*

No me lo creía.

*Eu não podia acreditar!*

## ▷ O VERBO OÍR

O verbo **oír** apresenta algumas irregularidades especiais: além do acréscimo de **ig** na 1ª pessoa do singular, alteração **i>y** na 2ª e 3ª pessoa do singular e do plural.\*

Vejamos o presente do indicativo:

### OÍR

**oigo**      oímos

**oyes**      oís

**oye**      oyen

Oigo ruidos en la calle.

*Ouço barulhos na rua.*

¿Oyes bien la televisión?

*Você está ouvindo bem a televisão?*

Oímos llegar a Juan muy tarde anoche.

*Ouvimos Juan chegar muito tarde ontem à noite.*

Oís las noticias en la radio todos los días.

*Vocês ouvem as notícias no rádio todos os dias.*

\* Em espanhol, não se pode colocar a letra **i** entre duas outras vogais. Nesse caso, devemos substituir o **i** por **y**.

Em espanhol, como em português, **oír** (ouvir) é diferente de **escuchar** (escutar), que significa *ouvir com consciência*.

*Escucho lo que dices, es muy interesante*  
*Escuto o que você diz, é muito interessante.*

### ▷ O VERBO HUIR

No presente do indicativo, o verbo **huir** (fugir) apresenta a mesma irregularidade do verbo **oír**, a alteração **i>y**, também na 1ª pessoa do singular.

#### HUIR

<b>huyo</b>	huimos
<b>huyes</b>	huís
<b>huye</b>	<b>huyen</b>

*Tu hermano huye de los problemas.*  
*Teu irmão foge dos problemas.*

*Los leones huyen del fuego.*  
*Os leões fogem do fogo.*

*El pájaro huye de la jaula.*  
*O pássaro foge da gaiola.*

Os demais verbos terminados em **-uir**, como **concluir**, **contribuir**, **construir**, etc. conjugam-se da mesma maneira.

### ▷ O PRETÉRITO IMPERFEITO DO INDICATIVO

O pretérito imperfeito — um dos tempos do passado — é usado para descrever pessoas, lugares, fatos ou ações ocorridos no passado, e corresponde ao pretérito imperfeito do português.





Desayunaba con mi abuelo todos los días.

*Todos os dias eu tomava café da manhã com meu avô.*

Pasábamos los días de fiestas en el pueblo.

*Passávamos os feriados na cidade.*

Corríamos por las calles vacías de la ciudad.

*Corríamos pelas ruas desertas da cidade.*

As desinências do pretérito imperfeito são de dois tipos:

- as desinências típicas da primeira conjugação em **-ar**;
- as desinências típicas da segunda e terceira conjugações em **-er** e **-ir**.

### Primeira conjugação:

#### BAILAR

bail-**aba**      bail-**ábamos**

bail-**abas**      bail-**abais**

bail-**aba**      bail-**aban**

### Segunda e terceira conjugações:

#### CORRER

corr-**ía**

corr-**ías**

corr-**ía**

corr-**íamos**

corr-**íais**

corr-**ían**

#### DECIR

dec-**ía**

dec-**ías**

dec-**ía**

dec-**íamos**

dec-**íais**

dec-**ían**

Pablo hablaba muy bien inglés.

*Pablo falava muito bem o inglês.*

Jorge bailaba salsa los sábados por la noche.

*Aos sábados à noite, Jorge dançava salsa.*

Comíamos en casa de mis abuelos los viernes.

*Às sextas-feiras, comíamos na casa dos meus avós.*

Só existem três verbos com pretérito imperfeito irregular:

SER	IR	VER
era	iba	veía
eras	ibas	veías
era	iba	veía
éramos	íbamos	veíamos
erais	ibais	veíais
eran	iban	veían

## OS POSSESSIVOS TÔNICOS NA FUNÇÃO DE PRONOME

As formas dos possessivos tônicos na função de pronome coincidem com as suas formas na função de adjetivo, vistas na lição anterior.

Possuidor	coisa possuída no singular	coisa possuída no plural
yo	mío/a	míos/as
tú	tuyo/a	tuyos/as
usted	suyo/a	suyos/as
él/ella	suyo/a	suyos/as





nosotros/as	nuestro/a	nuestros/as
vosotros/as	vuestro/a	vuestros/as
ustedes	suyo/a	suyos/as
ellos/ellas	suyo/a	suyos/as

Os possessivos tônicos na função de pronome são usados para evitar a repetição do objeto que se possui, assim, substituem um substantivo nas orações.

Es tu jefe y el mío.

É seu chefe e o meu.

Es un problema mío y no tuyo.

É um problema meu, não seu.

El cuaderno no es el mío sino el suyo.

O caderno não é meu, é dele.

Em alguns casos, as formas tônicas dos possessivos podem ser precedidas pelo artigo:

### **artigo definido + pronome possessivo substantivo**

Es la mía. = Es mi carpeta.

É a minha. = É a minha pasta.

Son los tuyos. = Son tus abrigos.

São os seus. = São os seus agasalhos.

Mira, son las tuyas. = Son sus maletas.

Olhe, são as suas. = São as suas malas (as malas dele).

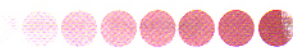
Agora todas as combinações possíveis:

Possuidor	Coisa possuída no singular	Coisa possuída no plural	Neutro
yo	el mío/ la mía	los míos/ las mías	lo mío
tú	el tuyo/ la tuya	los tuyos/ las tuyas	lo tuyo
usted	el suyo/ la suya	los suyos/ las suyas	lo suyo
él/ella	el suyo/ la suya	los suyos/ las suyas	lo suyo
nosotros/as	el nuestro/ la nuestra	los nuestros/ las nuestras	lo nuestro
vosotros/as	el vuestro/ la vuestra	los vuestros/ las vuestras	lo vuestro
ustedes	el suyo/ la suya	los suyos/ las suyas	lo suyo
ellos/ellas	el suyo/ la suya	los suyos/ las suyas	lo suyo

**Suyo, suya, suyos, suyas** podem referir-se tanto a apenas um quanto a mais sujeitos possuidores. Essas formas, portanto, são válidas para a 3ª pessoa do singular, para a 3ª pessoa do plural e para **usted e ustedes**.

Raúl no viu ningún ordenador nuevo en la oficina, ni siquiera el suyo.

Raul não viu nenhum computador novo no escritório, nem mesmo o dele.





Les encantan los bolsos de colores, los suyos son siempre rojos.

*Elas adoram as bolsas coloridas, as delas são sempre vermelhas.*

A forma neutra é constituída antepondo-se a partícula **lo** ao possessivo: **lo mío, lo tuyo, lo suyo, lo nuestro, lo vuestro.**

**lo + pronome possessivo substantivo singular masculino = forma neutra**

A forma neutra pode ser traduzida por "tudo aquilo que lhe diz respeito", "as minhas/ as suas coisas", "seus negócios".

*Lo suyo viene siempre primero.*

*Aquilo que lhe diz respeito vem sempre antes.*

*Lo tuyo son las ciencias.*

*A sua especialidade são as ciências.*

Em espanhol, os possessivos geraram muitas expressões:

*Siempre se sale con la suya.*

*Consegue sempre aquilo que quer.*

*Ya es mío.*

*Isso me pertence.*

*Los tuyos nunca te olvidan.*

*A sua família não esquece de você.*



Voy a lo mío.

*Preocupo-me apenas com as minhas coisas.*

Lo mío es la música.

*O que me interessa é a música.*

Siempre tuyo/tuya

*(Fórmula para terminar uma carta de maneira afetuosa.)*

## ▶ OS DEMONSTRATIVOS

Os demonstrativos identificam e assinalam os objetos em relação ao espaço, ao tempo e à posição em relação ao emissor e ao receptor.

### Identificação no espaço

Esta puerta (próximo de quem fala)

*Esta porta*

Esa puerta (próximo de quem ouve)

*Essa porta*

Aquella puerta (longe de quem fala e de quem ouve)

*Aquela porta*

### Identificação no tempo

Estos años son los mejores. (refere-se aos anos atuais)

*Estes anos são os melhores.*

Esos años me divertí mucho. (refere-se aos últimos anos)

*Eu me diverti muito esses anos.*

Aquellos años de niña fueron maravillosos. (refere-se a muitos anos antes)

*Aqueles anos de menina foram maravilhosos.*





A relação espaço-temporal expressa pelo demonstrativo depende do emissor. Não existe uma área espacial e temporal igual para todos nem para todos os casos que possa predeterminar qual demonstrativo temos de utilizar.

Os demonstrativos são:

<b>Singular</b>	este, esta	ese, esa	aquel, aquella
<b>Plural</b>	estos, estas	esos, esas	aquellos, aquellas

**Este/ esta/ estos/ estas** identificam algo ou alguém que está próximo de quem fala, no espaço e no tempo.

*Estas sillas son cómodas.*

*Estas cadeiras são confortáveis.*

**Ese/ esa/ esos/ esas** identificam algo ou alguém que está próximo de quem ouve.

*Esas botas son demasiado altas.*

*Essas botas são altas demais.*

**Aquel/ aquella/ aquellos/ aquellas** identificam algo ou alguém que está longe tanto do emissor quanto do receptor.

*Aquellos días fueron inolvidables.*

*Aqueles dias foram inesquecíveis.*

### ► Adjetivos demonstrativos

Quando, na oração, o demonstrativo exerce a função de adjetivo, é colocado antes do substantivo ou do adjetivo, para especificá-lo ou identificá-lo entre outros:

Este libro.

*Este livro.*

Esas personas.

*Essas pessoas.*

Aquellos hombres.

*Aqueles homens.*

Às vezes, o demonstrativo pode vir após o substantivo, em geral com uma conotação de desprezo ou rejeição. Nesse caso, o uso do artigo é obrigatório:

Dame el libro ese.

*Dê-me esse livro aí.*

No conozco a los hombres aquellos.

*Não conheço aqueles homens lá.*

Na frase, o demonstrativo precede sempre o possessivo, conforme o seguinte esquema:

#### **demonstrativo + substantivo + possessivo**

Estos amigos nuestros.

*Estes nossos amigos.*

Este coche mío.

*Este meu carro.*





O artigo não é utilizado quando o demonstrativo é anteposto ao substantivo:

~~Este el amigo.~~ – Errado

Este amigo. – Certo

*Este amigo.*

O demonstrativo pode ser acompanhado de **todo/a/os/as**:

Todas estas cosas son mías.

*Todas estas coisas são minhas.*

Toda esa gente está esperando.

*Toda essa gente está esperando.*

Todo aquello es para ti.

*Tudo aquilo é para você.*

O demonstrativo pode ser seguido dos numerais e de alguns pronomes indefinidos:

Aquellos tres niños son mis hijos.

*Aqueles três meninos são meus filhos.*

Esa poca ropa es tuya.

*Essas poucas peças de roupa são suas/tuas.*

Diferentemente do que ocorre para o artigo feminino, o demonstrativo mantém a forma masculina mesmo quando o substantivo que o acompanha começa por **a/ ha**:

el agua – esta agua

*a água – esta água*

el águila – esa águila

*a águia – essa águia*

## ▶ PRONOMES DEMONSTRATIVOS

Os pronomes demonstrativos têm as mesmas formas dos demonstrativos adjetivos e, em geral, são acentuados graficamente. Os pronomes demonstrativos substituem um substantivo na oração.

<b>Singular</b>	éste, ésta	ése, ésa	aquél, aquélla
<b>Plural</b>	éstos, éstas	ésos, ésas	aquéllos, aquéllas

Éste es el cuadro que más me gusta.

*Este é o quadro de que mais gosto.*

Esa falda es bonita. Ésta y aquella son feas.

*Essa saia é bonita. Esta e aquela são feias.*

Porém, quando antecedem o pronome relativo **que**, são grafados sem acento.

He encontrado ese que decías el otro día.

*Encontrei esse sobre o qual você falava outro dia*

O pronome demonstrativo neutro – **esto, eso, aquello** – tampouco é acentuado graficamente.



## PARA PRATICAR

(Respostas – pág. 117)

### ▶ EXERCÍCIO 1

Complete as frases com o presente do indicativo do verbo *salir*.

1. Tú ..... de casa muy pronto.
2. Yo ..... de la oficina a las cinco.
3. Nosotros ..... a cenar fuera todos los sábados.
4. Ustedes ..... de viaje el domingo.

### ▶ EXERCÍCIO 2

Complete as frases com o presente do indicativo dos verbos entre parênteses.

1. Tú (*valer*) ..... mucho, no te desanimes.
2. Yo (*traer*) ..... la fruta y la verdura para la comida.
3. La abuela se (*caer*) ..... siempre por las escaleras.
4. Yo me (*caer*) ..... cuando voy en bicicleta.

### ▶ EXERCÍCIO 3

Escolha a forma correta dos verbos *oír* e *huir* nas seguintes frases:

1. Yo ..... muy mal cuando voy a la discoteca.  
a) oio  
b) oigo  
c) oyo
2. Nosotros ..... corriendo por el bosque.  
a) huguimos  
b) huimos  
c) huyimos

**3. Los perros ..... ruido en el campo.**

- a) oyen
- b) oien
- c) ohien

**4. Yo ..... cuando tengo miedo.**

- a) huio
- b) huyo
- c) uio

**▶ EXERCÍCIO 4**

Escolha entre o presente e o pretérito imperfeito do indicativo nas seguintes frases:

1. Vivo / Vivía en España cuando tengo / tenía 25 años.
2. Salgo / Salía siempre con mis amigos por la noche ahora que estoy trabajando.
3. Antes me gusta / gustaba pasear con mis padres.
4. En España no se puede / podía hablar de política cuando había la dictadura.

**▶ EXERCÍCIO 5**

Complete as frases com o imperfeito do verbo indicado.

1. De niña estaba muy gorda porque (comer) ..... muchos dulces. (yo)
2. (leer) ..... libros de arte porque le (interesar) ..... los cuadros. (ella)
3. (conocer) ..... a mucha gente importante cuando (bailar) ..... en las discotecas. (yo)
4. (cenar) ..... con mis amigas todos los días cuando (estudiar) ..... en la Universidad. (yo)





### ▶ EXERCÍCIO 6

Complete as frases com os possessivos tónicos.

1. No me gustan nada estos libros, prefiero los (de tí) .....
2. Hemos terminado nuestra porción de pizza, podéis darnos la (de vosotros) .....
3. Yo no tengo dinero en mi móvil, pero puedes utilizar el (de él) .....
4. Necesito tener un ejemplo de este documento, podéis enseñarme los (de vosotros) .....

### ▶ EXERCÍCIO 7

Complete com demonstrativos.

1. .... teléfono suena muy fuerte. (*Próximo de quem fala.*)
2. .... momentos fueron importantes. (*Refere-se a alguns anos antes.*)
3. Necesito .... zapatos del escaparate. (*Longe de quem fala e de quem ouve.*)
4. Quiero enseñarte .... fotos del verano. (*Próximo de quem fala.*)

### ▶ EXERCÍCIO 8

Complete as frases com os verbos abaixo, conjugando-os no pretérito imperfeito:

pasear – trabajar – venir – cantar


1. Antes yo ..... en una empresa multinacional.
2. Eva ..... en el coro de la iglesia.
3. Mis tíos ..... todos los fines de semana a visitarnos.
4. Mis padres ..... por la plaza todos los domingos.



## GLOSSÁRIO

- abierto** – aberto  
**al cabo de** – depois de  
**amor a primera vista** – amor à primeira vista  
**atraer** – atrair  
**bello** – bonito  
**borracho** – bêbado  
**cartero** – carteiro  
**cine** – cinema  
**costar** – custar  
**darse cuenta** – perceber  
**dar vergüenza** – envergonhar-se  
**divertirse** – divertir-se  
**dulce [adj. e subs.]** – doce  
**echar de menos** – sentir saudades, sentir falta  
**emborracharse** – embebedar-se  
**encerrar** – fechar  
**entero** – todo, inteiro  
**escaparate** – vitrine  
**exposición** – exposição, mostra  
**estantería** – estante  
**goloso** – guloso, louco por doces  
**gracioso** – espirituoso, divertido  
**hacer compañía** – fazer companhia  
**jaula** – gaiola, jaula  
**jugar** – jogar; brincar  
**leer** – ler  
**llamada** – telefonema, chamada  
**lleno** – cheio  
**los demás** – os outros  
**malo** – mau  
**memoria** – memória





**montaje** – apresentação, espetáculo  
**ni siquiera** – nem  
**nostalgia** – saudade  
**ofrecer** – oferecer  
**ojear** – dar uma olhada  
**pegar** – colar, grudar  
**pasárselo, pasarlo bien [col.]** – divertir-se, curtir  
**pasional** – passional  
**percibir** – notar, perceber  
**presencia** – presença  
**querer** – querer, amar  
**¿qué tal?** – como vai? tudo bem?  
**regalo** – presente (objeto)  
**seguir** – seguir, continuar  
**sentirse mal** – sentir-se mal, sentir muito  
**sin embargo** – em todo caso, não obstante, de qualquer forma  
**soler** – estar habituado, acostumado  
**sorpresa** – surpresa  
**sudar** – suar  
**taza** – xícara  
**todavía** – ainda  
**vida nocturna** – vida noturna  
**viejo** – velho



# Lição 8 – RETRASOS JUSTIFICADOS

## Vida de artistas

### RETASOS JUSTIFICADOS

Hoje todos estão atrasados. Alejandro, o rapaz do bar, quer justificar-se com Pablo, e Paul também chega tarde à aula de espanhol.

### ► CENA 1: Un mensaje para Pablo

Alejandro, o jovem que entrega pizzas e lanches a Pablo e seus amigos, fala à webcam de seu amor...

Entonces... ¿Es aquí donde se pueden dejar mensajes?... Yo también quiero dejar un mensaje especial para una persona especial.

A ver... ¿Cómo funciona esto? Así... ¡Hola a todos! Soy Alejandro, tengo 23 años y estoy... estoy enamorado... Él todavía no lo sabe... o ¡quizás sí! ¿Quién sabe lo que piensa de mí? Cada vez que lo veo me quedo como un tonto, me pongo... me pongo rojo como un tomate... y no consigo soltar palabra.

Yo me esfuerzo para comportarme con normalidad, pero no lo consigo. Cuando llama para pedir un bocadillo, normalmente de jamón y queso que es su preferido, lo atiendo primero a él. Me subo en mi moto y corro hasta aquí. Del bar a la galería son tres kilómetros y medio, y son necesarios unos seis minutos para llegar. Pero yo conozco un atajo y en sólo cuatro minutos estoy aquí.

Así el bocadillo le llega bien caliente. Y luego pide también una cerveza fría. Yo la pongo en el frigo ya desde mucho antes, así le queda bien fresquita.

Y... bueno, pues eso, que hago de todo para satisfacerle. Pero a veces hay algún imprevisto. Como hace tres días. Hace tres días quería... tenía que llevarle un bocata. Me subo en la moto y no tenía ni una gota de gasolina.

Entonces mi jefe me dice: "No te preocupes, Alejandro, que hoy va Pedro a la galería". Pedro... mi colega, un imbécil que se las da de ser mejor que yo y... pues no... ¡Pedro no! Cojo la bici del jefe y corro hasta aquí, aunque en vez de los cuatro minutos de siempre tardé doce.

Y cuando llegué ya el bocata no estaba tan caliente, y él me miraba con cara de duda... Quería saber el motivo del retraso y... bien... pues eso, que ésa era la causa del retraso. Si ves este vídeo ya lo sabes.

Pero... te prometo que es la última vez.

## ► CENA 2: Cómo llegar a la videoteca Agora é a vez de Paul ficar diante da webcam.

Bien... ¡Hola todos!... Hoy hablo yo en la cámara.

Soy Pa-u-l, y no Pol como dicen todos. Soy el chico holandés, vosotros ya me conocéis. Vivo con Ana, Pablo y Eva. Y... estoy muy feliz en la casa. Son tres personas diferentes, pero muy interesantes. Bueno, mi español no es muy bueno, pero no os tenéis que reír. Tengo un texto preparado... así no me equivoco.

Ah, Cecilia, si ves el vídeo, hoy llego más tarde porque voy con Eva a la ciudad para comprar una película. Eva tiene siempre problemas, y hoy más. No está bien.





Ayer hablaba con Ana y le preguntaba: "Ana, ¿Dónde hay una videoteca donde venden documentales?" Los documentales de Pablo, del Tercer Reich. Pablo tiene todos los documentales del Tercer Reich. Bueno... tenía todos, porque el número quince tiene un problema, algo sobre "borrarla", pero... no sé qué quiere decir. Y... bueno, Eva decía a Ana que no quería borrarla.

Ayer Eva lloraba. Hoy tiene que comprar el documental porque Pablo los mira siempre, y... me gusta ir con Eva, me gusta estar con ella y seguro... ¡no sabe ir en metro! Yo no conozco la ciudad, pero Ana me dio las indicaciones para llegar.

Bueno... y... Ana dice que tenemos que coger la línea ocho hasta Nuevos Ministerios, después proseguir con la línea diez hacia Metro Sur y bajar en la parada Tribunal. Después, quince minutos a pie hasta la videoteca. Pero también se puede coger el autobús veintitrés, y bajar después de cuatro paradas, enfrente el Parque Arganzuela. Difícil... Se cruza el parque y se encuentra la calle San Romualdo, y ahí está la videoteca. Están escritas estas indicaciones pero es difícil.

Bueno, Ana dice que son cuarenta minutos para llegar, y es muy tarde y Eva me espera. ¡Adiós!

## EXERCÍCIOS DE COMPREENSÃO

(Respostas – pág. 118)

**Para verificar sua compreensão do texto, responda às perguntas sobre os diálogos que você acabou de ler.**

### ▶ EXERCÍCIO 1

**1. ¿Qué le pasa a Alejandro cuando ve a Pablo?**

- a) Se pone contento.
- b) Se pone verde de rabia.
- c) Se pone rojo.

**2. ¿Cuántos kilómetros hay de la pizzería a la galería?**

- a) Tres.
- b) Tres y medio.
- c) Diez y medio.

**3. ¿Dónde mete Alejandro la cerveza?**

- a) En el frigo.
- b) En el horno.
- c) En la lavadora.

**4. ¿Cuánto tiempo tardó en llegar a la galería la última vez?**

- a) Tres minutos y medio.
- b) Doce y medio minutos.
- c) Doce minutos.





## ► EXERCÍCIO 2

**1. ¿Dónde tiene que ir Paul con Eva?**

- a) A la videoteca.
- b) A la discoteca.
- c) A la hemeroteca.

**2. ¿Qué película tiene un problema?**

- a) La número cinco.
- b) La número quince.
- c) La número once.

**3. ¿Qué línea de metro tienen que coger?**

- a) La veintitrés.
- b) La ocho hasta Metro Sur.
- c) La ocho hasta Nuevos Ministerios.

**4. ¿Cuántas paradas tienen que hacer con el autobús?**

- a) Cinco.
- b) Cuatro.
- c) Ninguna parada.



Nesta seção, estudaremos os numerais de 30 a 1000; os meios de transporte; como falar sobre atrasos; o verbo *ir* com as preposições *a/en*; o verbo *coger*; os verbos que apresentam a irregularidade vocálica *e>i*; como fazer pedidos; e os verbos *seguir* e *proseguir*.

### ▶ OS NUMERAIS DE 30 A 100

Como vimos anteriormente, os numerais cardinais, até o 29, escrevem-se em uma única palavra (**veintidós**, **veinticinco**, **veintiocho**). Do 30 ao 99, escrevem-se separadamente, acrescentando-se às dezenas as unidades correspondentes, e colocando-se a conjunção **y** entre elas.

treinta	cuarenta	noventa
treinta y uno	cuarenta y uno	noventa y seis
treinta y dos	cincuenta	cien
treinta y tres	cincuenta y dos	
treinta y cuatro	sesenta	
treinta y cinco	sesenta y tres	
treinta y seis	setenta	
treinta y siete	setenta y cuatro	
treinta y ocho	ochenta	
treinta y nueve	ochenta y cinco	

### ▶ OS NUMERAIS DE 100 A 1000

cien	seiscientos / seiscientas
doscientos / doscientas	setecientos / setecientas
trescientos / trescientas	ochocientos / ochocientas
cuatrocientos / cuatrocientas	novecientos / novecientas
quinientos / quinientas	mil





Usa-se **cien** quando o numeral não for seguido por dezenas ou unidades.

**100 = cien**

É **ciento**, quando for seguido por dezenas ou unidades.

**123 = ciento veintitrés**

**104 = ciento cuatro**

As centenas de 200 a 900 têm as formas masculinas e femininas, e sua escolha depende do gênero do substantivo ao qual se referirem.

200 chicos

**doscientos** chicos

200 personas

**doscientas** personas

Nas cifras compostas, o gênero da centena também faz a concordância com o substantivo.

324 libras

**trescientas veinticuatro** libras

Para formar os numerais compostos de 100 a 900, acrescentam-se as centenas e as unidades correspondentes.

**156: ciento cincuenta y seis**

**293: doscientos noventa y tres**

**327: trescientos veintisiete**

**987: novecientos ochenta y siete**

**372: trescientos setenta y dos**

Em espanhol, a conjunção **y** é usada apenas nos numerais compostos entre as dezenas e as unidades.

**53: cincuenta y tres**

**357: trescientos cincuenta y siete**

**140: ciento cuarenta**

**1012: mil doce**

### ► OS MEIOS DE TRANSPORTE

Os meios de transporte mais usados são:

la moto	a motocicleta
la bicicleta	a bicicleta
el coche	o carro
el autobús	o ônibus
el metro	o metrô
el tranvía	o bonde
el tren	o trem
el taxi	o táxi
el avión	o avião
el barco	o navio
el autocar	o ônibus executivo
el camión	o caminhão
la caravana	a motocasa (para camping)

Para indicar o meio de transporte com o qual se viaja, usamos a preposição **en**:

Vamos *en* coche.

Vamos *de* carro.





Assim, os verbos que indicam movimento serão acompanhados pela preposição **en** seguida do meio de transporte.

**ir**  
**llegar**  
**viajar**                    **+ en + medio de transporte**  
**salir**  
**volver**

Existem duas exceções a essa regra: **a pie** e **a caballo** pedem a preposição **a** ao invés de **en**.

**ir**  
**llegar**  
**viajar**                    **+ a + pie/ caballo**  
**salir**  
**volver**

*Voy a pie.*

*Vou a pé.*

*Me gusta mucho ir a caballo.*

*Gosto muito de andar a cavalo.*

### ► **TARDAR EN LLEGAR / LLEGAR CON**

Para exprimir o tempo utilizado para fazer algo, usamos a seguinte expressão:

**tardar en llegar + tempo (10 minutos/ una hora/ dos días)**

Yo tardo en llegar media hora a la oficina.  
*Levo meia hora para chegar ao escritório.*

Podemos, também, inverter a ordem:

**tardar + tempo + en llegar**

El tren tarda cuatro horas en llegar de Roma a Milán.  
*O trem leva quatro horas para ir de Roma a Milão.*

Em um dado contexto, a mesma expressão pode ser usada para expressar o atraso. Por exemplo, se estamos atrasados e telefonamos para avisar, podemos dizer:

Perdona, tardo cinco minutos en llegar.  
*Desculpe, estou cinco minutos atrasado.*

Para indicar atraso podemos utilizar também:

**llegar con + tempo + de retraso**

Llego con diez minutos de retraso.  
*Chegarei com dez minutos de atraso.*

El tren llega con media hora de retraso.  
*O trem chega com meia hora de atraso.*

## ► O VERBO IR + A PREPOSIÇÃO A

Vimos que nas expressões **a pie** ou **a caballo** o verbo **ir** é seguido pela preposição **a**. O mesmo ocorre nas expressões que indicam destinação. Observe o esquema:





### **ir + a + destino**

Vas a Madrid.

Va a mi casa.

Voy a España.

Vamos a la discoteca.

Vais a la montaña.

Van a la oficina.

Você vai a Madri.

Ele(a) vai à minha casa.

Vou à Espanha.

Vamos à discoteca.

Vocês vão à montanha.

Vão ao escritório.

Para indicar destinação usa-se sempre a preposição **a**. Lembre-se da contração quando a preposição for seguida do artigo **el**:

### **a + el = al**

Vamos **al** cine, **al** hotel, **al** teatro.

Vamos *ao* cinema, *ao* hotel, *ao* teatro.

## **► O VERBO COGER**

No presente do indicativo, o verbo **coger** (pegar, inclusive no sentido de meios de transporte) é um verbo regular da segunda conjugação, que apresenta uma irregularidade ortográfica na 1ª pessoa do singular.

### **COGER**

**cojo** cogemos

coges cogéis

coge cogen

A irregularidade encontrada nesse verbo deve-se a motivos fonéticos. Como vimos anteriormente, o **g** tem som oclusivo velar quando antecede as vogais **a**, **o**, **u**, e som fricativo palatal diante das vogais **e** e **i**.

Se a letra **g** fosse mantida na 1ª pessoa do singular, a palavra seria “cogo”, cuja pronúncia alteraria o som do **g** /x/, encontrado no infinitivo do verbo. Assim, para manter o som /x/ de **coger**, devemos trocar o **g** pelo **j**. Nas demais pessoas do verbo (**coges**, **coge**, **cogemos...**), essa troca não é necessária porque o som /x/ se mantém.

Na Espanha, o verbo **coger** é usado com meios de transporte:

*Coger el coche, el autobús, el tren, el barco.*

*Pegar o carro; pegar (tomar) o ônibus, o trem; pegar o barco.*

O verbo **coger** é usado, também, em outros casos:

• **para objetos**

*Coger un libro de la estantería.*

*Pegar um livro da estante.*

*Coger una manzana de la nevera.*

*Pegar uma maçã da geladeira.*

• **no sentido figurado**

*Coge la primera a la derecha y luego coge la segunda a la izquierda...*

*Pegue a primeira à direita e depois a segunda à esquerda.*





• **para bebidas e alimentos usa-se o verbo tomar**

¿Quieres tomar un café?

*Você quer tomar um café?*

*Voy a tomar algo, tengo hambre.*

*You pegar alguma coisa para comer, estou com fome.*

Em alguns países sul-americanos, como Argentina e Chile, o verbo **coger** assume conotações sexuais (ter relação sexual), por isso é substituído pelo verbo **tomar**.

*Tomar el autobús, el tren.*

*Pegar (tomar) o ônibus, o trem.*

*Tomar la primera a la derecha, a la izquierda.*

*Pegar a primeira à direita, à esquerda.*

*Tomar un libro, una manzana, un café.*

*Pegar um livro, uma maçã, tomar um café.*

## ► VERBOS QUE APRESENTAM A IRREGULARIDADE VOCÁLICA E>I

A este grupo pertencem muitos verbos de uso comum:

*pedir, impedir, despedirse, elegir\*, corregir, repetir, vestirse*  
*pedir, impedir, despedir-se, escolher, corrigir, repetir, vestir-se*

\* Assim como o verbo **coger**, **elegir** apresenta uma irregularidade ortográfica na 1ª pessoa do singular, a troca de **g** por **j**.



Também nesses casos, a irregularidade vocálica ocorre em todas as pessoas, exceto na 1ª e na 2ª pessoa do plural (**nosotros e vosotros**).

**PEDIR**

pido

pides

pide

pedimos

pedís

piden

**ELEGIR**

elijo

eliges

elige

elegimos

elegís

eligen

**VESTIRSE**

me visto

te vistes

se viste

nos vestimos

os vestís

se visten

Te lo pido por favor, ¡abróchate ese abrigo!  
*Estou pedindo, por favor, feche esse casaco!*

Los niños piden un helado.  
*As crianças pedem um sorvete.*

¿Eliges el vestido verde para esta noche?  
*Você vai escolher o vestido verde para hoje à noite?*

Elige siempre las cosas más caras.  
*Escolhe sempre as coisas mais caras.*

Pero hombre, ¡qué mal te vistes!  
*Nossa! Como você se veste mal!*

Si se viste muy rápido, salimos en seguida.  
*Se ele se vestir muito rapidamente, saímos logo.*





## ► OS VERBOS *SEGUIR* E *PROSEGUIR*

O verbo **seguir** (seguir, continuar) e seu composto **proseguir** (proseguir) apresentam a mesma alteração vocálica do verbo **pedir**: trocam o **e** da raiz pelo **i**, **e->i**.

### **SEGUIR**

sigo

sigues

sigue

seguimos

seguís

siguen

### **PROSEGUIR**

prosigo

prosigues

prosigues

proseguimos

proseguís

prosiguen

## PARA PRATICAR

(Respostas – pág. 118)

### ▶ EXERCÍCIO 1

Complete as frases escolhendo a opção correta.

1. ¿Te .....  
ahora mismo?

- a) dispides
- b) despides
- c) despedes

2. ¡Deprisa! ..... la película  
y nos vamos.

- a) elegimos
- b) eligimos
- c) iligimos

3. ¿ .....  
todos los verbos?

- a) repitis
- b) ripites
- c) repites

4. ¿Como os ..... esta  
tarde?

- a) vistís
- b) vistes
- c) vestís

### ▶ EXERCÍCIO 2

Escreva por extenso os numerais. Atenção à concordância no feminino e no masculino.

- 1. 287 euros .....
- 2. 357 libras .....
- 3. 979 rupias .....
- 4. 503 yenes .....

### ▶ EXERCÍCIO 3

Corrija os erros nas seguintes frases:

- 1. Este verano vamos en Londres de vacaciones.

.....





2. El avión llega en retraso de 30 minutos.

.....

3. Tardo 15 minutos al llegar a la oficina.

.....

4. Me gusta pasear en caballo.

.....

#### ► EXERCÍCIO 4

Complete as frases com a forma adecuada dos verbos *coger*, *tomar* ou de ambos.

1. Para ir a tu casa, yo normalmente ..... el metro.

2. Yo ..... sólo vino tinto con las comidas.

3. Tú ..... los platos de la mesa.

4. Nosotros ..... la segunda calle a la derecha para ir al cine.

#### ► EXERCÍCIO 5

Complete as frases com a forma adecuada dos verbos entre parênteses.

1. La lectura (*proseguir*) ..... durante todo el día.

2. Los atletas (*seguir*) ..... corriendo por la pista.

3. El río (*seguir*) ..... su curso por este valle.

4. Los actos culturales (*proseguir*) ..... su ritmo normal.

### ▶ EXERCÍCIO 6

Complete as frases com as seguintes palavras:

avión – metro – coche – tren

1. Yo no sé conducir, así que no podemos ir en .....
2. ¿Tienes miedo de viajar en ..... ?
3. Para ir de un lugar a otro, el ..... es más rápido que el autobús.
4. No quiero coger este. .... porque se para en cada pueblecito.

### ▶ EXERCÍCIO 7

Forme frases unindo os elementos de cada coluna.

- |                                 |   |
|---------------------------------|---|
| 1. Si sigues comportándote así, | no le puedo impedir salir por la noche. |
| 2. Es un adulto,                | podemos coger el primer tren.           |
| 3. Si te das prisa,             | vamos a despedirnos.                    |
| 4. Es muy tarde,                | lo verás.                               |

### ▶ EXERCÍCIO 8

Escolha os verbos que correspondem às seguintes definições apresentadas abaixo.

elegir – pedir – despedirse – impedir –  
proseguir – corregir – seguir

1. Separarse de una persona o de un grupo.
2. Continuar lo que se ha empezado.
3. Ir después o detrás de uno.
4. Preferir una u otra cosa.



## GLOSSÁRIO

**a pie** – *a pé*

**atajo** – *atalho*

**atender** – *atender, servir*

**borrar** – *apagar*

**cámara** – *câmera (fotográfica ou de vídeo), filmadora*

**cruzar** – *atravessar*

**dárselas** – *gabar-se, vangloriar-se*

**decir** – *dizer*

**documental** – *documentário*

**duda** – *dúvida*

**enamorado** – *apaixonado,*

**equivocarse** – *enganar-se*

**esforzarse** – *esforçar-se*

**fresco** – *fresco, frio*

[**fresquito** – *fresquinho*]

**hoy** – *hoje*

**imbécil** – *imbecil*

**indicación** – *indicação, informação*

**llorar** – *chorar*

**mensaje** – *mensagem*

**moto** – *motocicleta*

**normalidad** – *normalidade*

**parada** – *parada (de ônibus)*

**preguntar** – *perguntar*

**quizás** – *talvez*

**reír** – *rir*

**retraso** – *atraso*

**satisfacer** – *satisfazer, agradar*

**seguro** – *certamente*

**soltar** – *soltar*

**tardar** – *demorar*

**tonto** – *bobo, tonto*

**videoteca** – *videoclube, videoteca*

### LIÇÃO 5: TURISTAS COM PROBLEMAS

#### ► CENA 1: O famoso Museu do Prado...

**Cecilia:** Olá, posso ajudá-la?

**Turista:** Eh...

**Cecilia:** Bem, para começar, vamos fazer assim...

**Turista:** Danken... eh... parto...

**Cecilia:** Eh?

**Turista:** Ehm... prato!

**Cecilia:** Prato... ?

**Turista:** Prat...

**Cecilia:** Ah, o Prado!

**Turista:** ¡Prato!

**Cecilia:** Bom, então... aqui... aqui a senhora deve virar à direita...

**Turista:** Aqui.

**Cecilia:** Não, não! Aqui a senhora deve virar à direita.

**Turista:** Aqui.

**Cecilia:** Sim... Depois deve seguir em frente até o fim da rua.....

**Turista:** Rua fim, rua fim...

**Cecilia:** Não, não, não rua fim!

**Turista:** Não...

**Cecilia:** Não! O fim da rua.

**Turista:** Ah, fim rua, ah...

**Cecilia:** Sim... No fim da rua, a senhora deve virar à esquerda, isso, e depois seguir em frente.

**Turista:** Em frente.





**Cecilia:** Isso... Perfeito... e quando estiver diante do *Oso y el Madroño*, deve virar à direita.

**Turista:** Oso... ma... magoño.

**Cecilia:** O *Oso y el Madroño* é uma estátua de um urso perto de uma árvore. É o símbolo da cidade de Madri. Tudo bem? E ali fica a estação Sol do metrô. Metrô Sol. Sim, à direita da estátua, a senhora deve tomar o metrô...

**Turista:** Metrô...

**Cecilia:** Isso, Sol. Sim, linha vermelha...

**Turista:** Vermelha!

**Cecilia:** Vermelha, sim. Direção Ventas.

**Turista:** Vermelha, número vermelha, número Ventas...

**Cecilia:** Não! Linha vermelha, linha vermelha, direção Ventas.

**Turista:** Vermelha... Ventas...

**Cecilia:** Perfeito. Então a senhora deve descer no Banco de España.

**Turista:** España, s...

**Cecilia:** E, então, deverá caminhar um pouco pelo Paseo del Prado.

**Turista:** Paseo Prado...

**Cecilia:** Sim, o Prado fica no Paseo del Prado.

**Turista:** Sim, bom restaurante Prato!

**Cecilia:** Não se come no Prado. É um museu!

**Turista:** Bom restaurante Prato, sim, sim...

**Cecilia:** Não. Esse restaurante fica na frente do Museu do Prado. Por isso, chama-se Prado.

**Turista:** Bom restaurante... Prado.

**Cecilia:** Bem, não sei porque... não sei. Mas come-se bem na Taverna León, que fica perto do Prado.



**Turista:** Taverna León...

**Cecilia:** Isso...

**Turista:** Eh... taberna, Prato... Prado, café, sim?

**Cecilia:** Sim, mas a senhora deveria ir ao Museu do Prado: é muito bonito.

**Turista:** Prato café...

**Cecilia:** Sim, está bem! Bom apetite!

**Turista:** Bom apetite. Sim. Até logo.

## ► CENA 2: Línguas ou chapéus?

**Cecilia:** Vejamos, azul e amarelo!

**Paul:** Não, vermelho e verde.

**Cecilia:** Veja, ela precisa de sua ajuda!

**Paul:** Não, não sei ajudar...

**Cecilia:** Como não? Calma, lembre-se: direita, esquerda, em frente, no final.

**Paul:** Não...

**Cecilia:** Como não? Claro que sim, vá!

**Turista:** Olá, desculpe, para ir ao Prado?

**Paul:** O Prado... direito até o final.

**Turista:** Até o final?

**Paul:** Sim, o final, até o final, sim.

**Turista:** Até o final, sim.

**Paul:** Certo...

**Turista:** Até o final, sempre em frente e até o final, no final fica o metrô..

**Paul:** O metrô!

**Turista:** Legal, fácil.

**Paul:** Tudo bem?





**Turista:** Sim, você sabe se tem um bom restaurante perto do Prado?

**Paul:** Restaurante? A Taverna Lamón, não?

**Turista:** Sim, sim, a Taverna León.

**Paul:** León, isso, León, León...

**Turista:** Ah, o coração de Madri... Onde fica um bairro típico, onde estão as lojas e bares para comer *tapas*?

**Paul:** Não...

**Turista:** *Tapas*, para comer. *Tapas* e tomar um bom vinho...

**Paul:** Taverna Lamón... eh, León!

**Turista:** Bem, sim... Tem uma loja aqui perto?

**Paul:** El Corte Inglés, é um centro comercial, tem de tudo!

**Turista:** Não, não, não. Preciso de uma loja pequena, pequena, de artesanato.

**Paul:** Artesanato?

**Turista:** Claro!... O Rastro!

**Paul:** Rastro? O que é... o Rastro?

**Turista:** O Rastro é um mercado antigo da cidade, perto de La Latina, um bairro muito tradicional, muito típico de Madri. Certo... Perto do Rastro tem uma loja de discos, posso comprar um disco de flamenco e comer ali em frente. Tem uma taberna ali na frente. Sim, estou perto, a dois passos, vou a pé... Obrigada. Ah! Se você estiver interessado, tem uma escola de línguas aqui perto, ao lado da loja de chapéus. Exatamente atrás.

**Paul:** Chapéus? Não, não quero chapéus...

**Turista:** Obrigada, tchau.

**Paul:** Tchau... Não entendi.

**Cecilia:** Não... muito bem!

## LIÇÃO 6: O GÊNIO INCOMPREENDIDO

### ► CENA 1: Um talento incontrolável

**Juan:** Oi! Sou Juan, uma jovem mente da melhor Espanha: a Espanha criativa.

Sou um artista sui generis, mas isso ninguém entende por aqui. Para mim, no entanto, não faz diferença. Para muitos, no início Dali também era um pobre louco, e agora é considerado um gênio por todos. E Picasso, Picasso... no início tinha mais dívidas que... que... seguidores.

Mas voltemos a falar de mim: tenho um talento inato, a minha arte é a síntese de dois grandes pintores espanhóis: Dali e Picasso.

Eu pinto de uma maneira totalmente instintiva. Enquanto estou fazendo as coisas mais normais, de repente me vem um impulso que não posso conter e tenho de pintar imediatamente.

Às vezes estou em um lugar um pouco desconfortável, como este por exemplo, e... de repente... ah, ah, começo a senti-la... sinto... a inspiração!

Perdão, mas não consigo parar. Eis uma pequena obra de arte! Um pouco tosca, está bem, mas, sem dúvida adequada para qualquer galeria, como esta, por exemplo. Mas Pablo, o proprietário, faz de conta que não vê. Eu o procuro sempre e nunca o encontro. A sua galeria é muito bonita, as obras expostas são muito boas, mas nada de excepcional! Não creio ter visto nenhuma obra de arte, exceto esta aqui, é claro! Antes eu vivia em Barcelona, lá também eu pintava, mas eu precisava de mais... mais estímulos. E aqui estou, em Madri. Assim, me diriji a vocês, a vocês que amam a arte jovem, que amam esta galeria ou que estão apenas passando por este site: escrevam a Pablo, o proprietário, e digam que conheceram Juan, o artista...

### ► CENA 2: Estatística e... faxina

**Paul:** Oi, Eva!

**Eva:** Tudo bem, Paul?





**Paul:** Bem, e você?

**Eva:** Estudo, estudo, não faço mais nada, além de estudar.

**Paul:** O que você está estudando?

**Eva:** Tenho uma prova de estatística na próxima semana.

**Paul:** Estatística? Não gosto de jeito nenhum, é horrível!

**Eva:** Eu gosto!

**Paul:** Legal, então, bom estudo. Agora vou tomar um banho.

**Eva:** Está bem. Até mais tarde.

**Eva:** Sim? Oi Juan! Pablo não está.

**Juan:** Estranho! E você o que está fazendo?

**Eva:** Estou estudando. Olhe, Juan, agora estou sem tempo!

**Juan:** O que é isso?

**Eva:** Estatística.

**Juan:** Ah, eu não entendo nada disso.

**Eva:** Vou dar um exemplo: você vem aqui a cada dois dias procurar o Pablo, o que corresponde a um total de dezesseis dias por mês. Isso significa que você está aqui, aproximadamente, 45% dos dias do ano e o cálculo das probabilidades que você tem de encontrar o Pablo é igual a zero! Esta é a estatística.

**Juan:** Interessante, então a estatística é a causa do meu fracasso?

**Eva:** Não exatamente, mas... vamos, que agora eu tenho de estudar!

**Juan:** Mas... por que, se, antes, quando eu vinha, eu o encontrava sempre, e desde que lhe propus expor as minhas obras em sua galeria, nada! Não o vejo mais! Acho bastante estranho.

**Eva:** Antes ele não saía muito, porque tinha de organizar a galeria, agora ele sai muito porque se ocupa de relações públicas.

**Juan:** Ele não quer me ver, é óbvio!

**Eva:** O que você está dizendo, Juan! Olhe, vamos fazer uma coisa: você agora vai embora e hoje à noite eu digo ao Pablo que você quer falar com ele, está bem?

**Juan:** Está bem... Eva, você conhece minhas obras, certo?

**Eva:** Sim, mas não entendo de arte.

**Juan:** Melhor ainda! A opinião de uma ignorante vale muito mais.

**Eva:** Ah, está bem, obrigada. Eu não conhecia essa teoria.

**Juan:** De nada. Em todos os casos, você conhece as minhas obras, certo?

**Eva:** São... estranhas...

**Juan:** Sim, está bem, estranhas, únicas, e muito melhores que tantas outras que se veem nos museus.

**Eva:** Sim, sim, está bem, Juan. Agora eu tenho de estudar.

**Juan:** Ah, vamos... Eva!... Eva, você percebe o futuro artístico deste país?

**Eva:** Mas o que você está dizendo?

**Juan:** Estou dizendo que você precisa me ajudar, Eva!

**Eva:** Mas como? Agora eu preciso estudar!!

**Juan:** Bem, fale com o Pablo, convença-o de que as minhas obras são magníficas. Como você as definiu? Únicas.

**Eva:** Não, eu disse estranhas.

**Juan:** Bem, sim, únicas, mais únicas do que todas as obras expostas na sua galeria! Se você me ajudar, eu arrumo toda a casa para você: vou lavar até os pratos para você!

**Eva:** Mas o que você está fazendo?

**Juan:** Vai, vai, estude, estude. Eu lavo os pratos!





## LIÇÃO 7: CONFIDÊNCIAS INESPERADAS

### ► CENA 1: Uma paixão precoce

**Ana:** Assustei você?

**Paul:** Não... estava olhando as fotos.

**Ana:** Você se assusta com surpresas?

**Paul:** Um pouco...

**Ana:** Eu adoro surpresas! Lembro que, quando eu era pequena, meu pai, às vezes, se fechava na cozinha, depois saía, me olhava e dizia: "Surpresa!"

**Paul:** E que surpresa era?

**Ana:** Uma enorme xícara de chocolate!

**Paul:** Você gosta de chocolate?

**Ana:** Adoro! Sou muito gulosa. Quando eu era pequena, era muito gorda.

**Paul:** Ah, sim? Ah, eu também tenho uma surpresa... o carteiro passou. Para você.

**Ana:** O carteiro passou...

**Paul:** Não é uma boa surpresa?

**Ana:** Não... são contas para pagar.

**Paul:** Uma má surpresa...

**Ana:** Bem, a vida não é sempre doce, não é?

**Paul:** Não... e os doces engordam. Ah, não! Desculpe... não quis dizer isso, juro.

**Ana:** Não se preocupe. Os doces engordam e isso é verdade. Quando eu era pequena e era gorda, eu tinha vergonha de sair, de ficar com as pessoas... E quase sempre me trancava em casa por dias e dias.

**Paul:** Desculpe, realmente...

**Ana:** Não se desculpe. De qualquer modo, agora, eu acho que foi uma sorte.

**Paul:** Por quê?

**Ana:** Naquele tempo eu lia muito. Eu tinha no meu quarto a Enciclopédia dos Grandes Pintores, um presente da minha tia. Eu a deixava lá, na estante, praticamente sem abri-la. Um dia, de uma hora para outra, peguei o primeiro volume. Comecei a dar uma olhada... e percebi que era amor à primeira vista. Não conseguia mais parar. Depois de um ano eu tinha guardada, na memória e no coração, a Enciclopédia dos Grandes Pintores.

**Paul:** Que bonito!

**Juan:** Oi, gente! Tudo bem?

**Ana:** Salve-me!

**Juan:** Pablo está?

**Ana:** Não... geralmente ele não vem de manhã.

**Paul:** Desculpe...

**Juan:** Bom, vou esperá-lo assim mesmo. Quem sabe ele não chega de uma hora para outra.

**Paul:** Alô? Pablo? Sim... Não estou ouvindo direito...

**Juan:** Deixe-me falar com ele!

**Paul:** Você não vem para a galeria?

**Juan:** Deixe-me falar com ele! Deixe-me falar com ele!

**Paul:** Pablo?

**Juan:** O que ele está dizendo?

**Paul:** Pablo?

**Juan:** Deixe-me falar com ele!

**Paul:** Caiu a ligação...





**Juan:** O que ele disse? Onde ele está?

**Paul:** Não sei, mas... ele disse que não vem.

**Juan:** Ah... não vem?

**Paul:** Não.

**Juan:** Bem, então eu volto mais tarde, está bem? Tchau!

**Paul:** Tchau!

**Ana:** Tchau.

**Paul:** Gostou?

**Ana:** Do quê?

**Paul:** Era falso o telefonema...

### ► CENA 2: Uma vida pela arte

**Ana:** Às vezes, quando volto para casa de meus pais e entro no meu velho quarto, parece que sinto a presença de todos aqueles artistas que me faziam companhia... É como se eles estivessem sempre ali, sem nunca ter saído. Falam comigo e me dizem para ir visitá-los, mas eu digo que eles estão sempre comigo... que, depois de todo aquele tempo que passamos juntos, agora eu conheço o mundo inteiro e posso perceber toda a beleza que a vida me oferece.

**Paul:** É lindo quando você fala...

**Ana:** É que comecei a amar a arte, naquelas noites, a cada dia mais e, assim, me sentia melhor. Às vezes eu saía para tomar alguma coisa com uma amiga ou ia ver um filme no cinema, e sempre com mais gente, até começar a sair com um monte de pessoas.

**Paul:** Então, você começou a se divertir...

**Ana:** Sim, mas não era para me divertir. Está certo, eu gostava de me divertir, mas o que me atraía era o que ainda hoje me atrai.

**Paul:** O quê?



**Ana:** A arte...

**Paul:** Claro, a arte!

**Ana:** Quase sempre, não sempre, eu saía para visitar um museu ou uma exposição, ou para ver algum espetáculo. Eu chamava os amigos, com os quais, depois, eu ia jantar e beber alguma coisa em algum lugar. Tornei-me uma pessoa divertida...

A arte era como uma amiga que me ensinava a conhecer o mundo, a vida noturna... Mas principalmente Barcelona, com sua gente, suas ruas cheias de vida, os bares...

**Paul:** E discotecas também...

**Ana:** Não, não gosto de discotecas. Estão cheias de homens com uma única coisa na cabeça.

**Paul:** A arte?

**Ana:** Sim, sim... a arte!

**Paul:** Bem, mas não tem só isso. Você não gosta de se divertir algumas vezes?

**Ana:** Às vezes. Não... eu sempre gosto de me divertir. Mas não gosto de sair com muita gente, falar com todos.... Gosto de me divertir com os outros. Não no meio dos outros, em um bar pequeno, pequeno, colada em um monte de pessoas suadas e bêbadas, que me dizem coisas que nem consigo entender de tão alta que a música está...

**Paul:** Bem, talvez seja melhor. As pessoas bêbadas não dizem coisas interessantes.

**Ana:** E você, vai a discotecas?

**Paul:** Sim, mas não fico bêbado.

**Ana:** E como você se sente em Madri?

**Paul:** Bem... A vida é igual à vida de Amsterdã, mas... é mais quente, as pessoas são mais abertas, mais passionais...

**Ana:** Você sente saudades da sua cidade? Sente falta?

**Paul:** Um pouco... Mas não penso na minha cidade. Tenho





de conhecer Madri, conhecer pessoas... frequentar as aulas de espanhol... A minha aula de espanhol! Preciso ir! Tchau... Desculpe...

## LIÇÃO 8: ATRASOS JUSTIFICADOS

### ► CENA 1: Uma mensagem para Pablo

**Alejandro:** Então... é aqui onde se pode deixar mensagens?... Eu também quero deixar uma mensagem especial para uma pessoa especial.

Vejamos... Como funciona isso aqui? Assim... Olá para todos! Eu sou Alejandro, tenho 23 anos e estou... estou apaixonado... Ele ainda não sabe.. ou talvez sim... Quem sabe o que pensa de mim? Todas as vezes que o vejo fico parecendo um bobo, fico... vermelho como um pimentão... e não consigo dizer uma palavra. Eu tento me comportar normalmente, mas não consigo. Quando ele telefona para pedir um sanduíche, normalmente de presunto e queijo, que é o seu preferido, atendo primeiro o pedido dele. Subo na moto e corro até aqui. Do bar até a galeria são três quilômetros e meio, e para chegar são necessários mais ou menos seis minutos. Mas eu conheço um atalho e chego em apenas quatro minutos.

Assim, o lanche chega bem quentinho. E depois ele pede também uma cerveja gelada. Eu a coloco na geladeira muito antes, assim ela fica bem gelada. E... bom, é isso, faço tudo para deixá-lo contente.

Mas, às vezes, acontece algum imprevisto. Como aconteceu há três dias. Três dias atrás ele queria... eu tinha de trazer-lhe um sanduíche. Subi na moto e eu não tinha nem uma gota de gasolina. Então o chefe me disse: "Não se preocupe, Alejandro, hoje o Pedro vai à galeria". Pedro, o meu colega, um imbecil que se vangloria de ser melhor do que eu e... não mesmo! O Pedro não! Peguei a bicicleta do chefe e corri até aqui, só que, ao invés dos quatro minutos de sempre, levei doze.

E, quando cheguei, o lanche já não estava quente, e ele ficou me olhando com uma cara de dúvida... Queria saber o porquê

do atraso e... bem... esse foi o motivo do atraso. Se você vir esse vídeo, agora já sabe, Pablo. Mas... prometo que é a última vez.

## ► CENA 2: Como chegar ao videoclube

**Paul:** Bom... Olá a todos!

Hoje sou eu que falarei para a câmera. Sou Paul, e não Pol, como todos dizem. Sou o rapaz holandês. Vocês já me conhecem. Moro com Ana, Pablo e Eva. E... estou muito feliz nesta casa. São três pessoas diferentes, mas muito interessantes.

Bem, o meu espanhol não é dos melhores, mas vocês não devem rir. Preparei um texto... assim não vou cometer erros.

Ah! Cecilia, se você vir este vídeo, hoje chegarei um pouco mais tarde porque vou com a Eva ao centro da cidade para comprar um filme. Eva tem sempre problemas, mas hoje mais ainda. Não está bem.

Ontem ela estava conversando com a Ana e lhe perguntou: "Ana, onde tem um videoclube em que se vendem documentários?" Os documentários de Pablo, sobre o Terceiro Reich.

Pablo tem todos os documentários do Terceiro Reich. Ou melhor... tinha, porque o número quinze tem um problema, alguma coisa como "apagar", mas... não sei o que quer dizer. E... Eva dizia a Ana que não queria apagá-lo... E chorava...

Hoje ela precisa comprar o documentário porque Pablo costuma vê-los sempre e... eu gosto de sair com a Eva, gosto de estar com ela e, certamente... ela não sabe andar de metrô!

Eu não conheço a cidade, mas Ana me deu as indicações para chegar. Bem... e... Ana diz que precisamos pegar a linha oito até Nuevos Ministerios, depois, a linha dez até o Metro Sur e descer na estação Tribunal. Depois caminhar mais 15 minutos até o videoclube. Mas também podemos tomar o ônibus 23 e descer no quarto ponto, em frente do Parque Arganzula.

Difícil... Atravessa-se o parque e chega-se à calle San Romualdo e ali fica o videoclube. Essas indicações estão escritas, mas é difícil.

Bem, Ana disse que são necessários 40 minutos para chegar, é muito tarde e Eva está me esperando. Tchau!



## RESPUESTAS DOS EJERCICIOS

### LIÇÃO 5: TURISTAS CON PROBLEMAS

Exercícios de compreensão (pág. 14)

► **EXERCÍCIO 1**

1. b; 2. a; 3. c; 4. b

► **EXERCÍCIO 2**

1. b; 2. c; 3. b; 4. a

Para praticar (pág. 27)

► **EXERCÍCIO 1**

1. Tienes que pagarla.
2. Tengo que levantarme pronto.
3. Tenemos que contestarla.
4. Tienes que preguntar.

► **EXERCÍCIO 2**

1. Deben comer fruta y verdura.
2. Deben bañarse.
3. Debes preparar la cena.
4. Debes ayudarlo.

► **EXERCÍCIO 3**

1. usted; 2. tú; 3. usted; 4. vosotros

► **EXERCÍCIO 4**

1. El padre cuenta una historia a su hijo.
2. Los niños pequeños duermen mucho.
3. Yo vuelvo a casa a las nueve.
4. Mis amigos vuelven mañana de viaje.

► **EXERCÍCIO 5**

1. El gato duerme todo el día.
2. Los amigos me cuentan toda la historia.
3. El turista vuelve en avión.
4. Ustedes duermen en el hotel.

► **EXERCÍCIO 6**

1. Hay; 2. están; 3. está; 4. está

► **EXERCÍCIO 7**

1. Hay; 2. Hay; 3. está; 4. está

► EXERCÍCIO 8

Tiene / hay / Puede / todo / gira / está / cruzar / seguir / hasta / girar /  
está / quiere / tengo

## LIÇÃO 6: EL GENIO INCOMPRENDIDO

### Exercícios de compreensão (pág. 35)

► EXERCÍCIO 1

1. a; 2. b; 3. c; 4. b

► EXERCÍCIO 2

1. c; 2. a; 3. b; 4. c

### Para praticar (pág. 50)

► EXERCÍCIO 1

1. El agua es más clara que el café.
2. La hamburguesa es menos sana que el gazpacho.
3. La carne es tan buena como el pescado.
4. La fruta es igual de nutritiva que la verdura.

► EXERCÍCIO 2

1. Bailar es más divertido que trabajar.
2. Trabajar es más pesado que estudiar.
3. El Coliseo es más grande que la Fontana di Trevi.
4. La radio es más pequeña que la televisión.

► EXERCÍCIO 3

1. Correta
2. Omar e Isabel viven juntos.
3. Aquí hay siete u ocho personas.
4. Correta

► EXERCÍCIO 4

1. Vamos al circo esta tarde.
2. Correta
3. Este juego es del niño.
4. Correta

► EXERCÍCIO 5

1. Nuestros; 2. Vuestros; 3. Mi; 4. Sus





### ▶ EXERCÍCIO 6

1. míos; 2. tuyos; 3. nuestros; 4. vuestra

### ▶ EXERCÍCIO 7

1. catorce; doce  
2. veinte; dieciocho  
3. veinticuatro; certo  
4. quince; certo

### ▶ EXERCÍCIO 8

1. dos	seis	cinco	siete
2. tres	cuatro	ocho	nueve
3. once	veinte	catorce	doce
4. quince	diecisiete	diecinueve	dieciséis

## LIÇÃO 7: CONFIDENCIAS INESPERADAS

### Exercícios de compreensão (pág. 60)

#### ▶ EXERCÍCIO 1

1. c; 2. c; 3. b; 4. a

#### ▶ EXERCÍCIO 2

1. b; 2. b; 3. b; 4. c

### Para praticar (pág. 77)

#### ▶ EXERCÍCIO 1

1. sales; 2. salgo; 3. salimos; 4. salen

#### ▶ EXERCÍCIO 2

1. vales; 2. traigo; 3. cae; 4. caigo

#### ▶ EXERCÍCIO 3

1. a; 2. b; 3. a; 4. b

#### ▶ EXERCÍCIO 4

1. vivía/tenía; 2. salgo; 3. gustaba; 4. podía

#### ▶ EXERCÍCIO 5

1. comía; 2. leía/ interesaban; 3. conocía/ bailaba; 4. cenaba/ estudiaba

#### ▶ EXERCÍCIO 6

1. tuyos; 2. vuestra; 3. suyo; 4. vuestros

▶ EXERCÍCIO 7

1. este; 2. esos; 3. aquellos; 4. estas

▶ EXERCÍCIO 8

1. trabajaba; 2. cantaba; 3. venían; 4. paseaban

## LIÇÃO 8: RETRASOS JUSTIFICADOS

### Exercícios de compreensão (pág. 86)

▶ EXERCÍCIO 1

1. c; 2. b; 3. a; 4. c

▶ EXERCÍCIO 2

1. a; 2. b; 3. c; 4. b

### Para praticar (pág. 98)

▶ EXERCÍCIO 1

1. b; 2. a; 3. c; 4. c

▶ EXERCÍCIO 2

1. doscientos ochenta y siete euros
2. trescientas cincuenta y siete libras
3. novecientas setenta y nueve rupias
4. quinientos tres yenes

▶ EXERCÍCIO 3

1. Este verano vamos a Londres de vacaciones.
2. El avión llega con retraso de 30 minutos.
3. Tardo 15 minutos en llegar a la oficina.
4. Me gusta pasear a caballo.

▶ EXERCÍCIO 4

1. cojo/tomo
2. tomo
3. coges/tomas
4. cogemos/tomamos

▶ EXERCÍCIO 5

1. prosigue; 2. siguen; 3. sigue; 4. prosiguen

▶ EXERCÍCIO 6

1. coche; 2. avión; 3. metro; 4. tren





### ▶ EXERCÍCIO 7

1. Si sigues comportándote así, lo verás.
2. Es un adulto, no le puedo impedir salir por la noche.
3. Si te das prisa, podemos coger el primer tren.
4. Es muy tarde, vamos a despedirnos.

### ▶ EXERCÍCIO 8

1. despedirse; 2. proseguir; 3. seguir; 4. elegir





# ESPAÑOL

O CURSO DE ESPANHOL DA ABRIL



## VOLUME 2 (INICIAL 1):

### **Lección 5 – Turistas con problemas**

sintagmas que exprimem dever/ necessidade (*tener que* + infinitivo/*deber* + infinitivo) • o emprego de *usted* e *ustedes* • os verbos que apresentam a irregularidade **o>eu** • a diferença entre *hay* e *estar* • como pedir e dar indicações de logradouros

### **Lección 6 – El genio incomprendido**

graus de comparação dos adjetivos • as conjunções *y/e* e *o/u* • as contrações *al* e *del* • os pronomes possessivos • os numerais de 1 a 30

### **Lección 7 – Confidencias inesperadas**

verbos que apresentam alteração consonântica (*salir* e *valer*) • os verbos *traer* e *caer* no presente do indicativo • os verbos *oír* e *huír* • o imperfeito dos verbos • os possessivos • os demonstrativos

### **Lección 8 – Retrasos justificados**

os numerais de 30 a 1000 • os meios de transportes • como falar sobre atrasos • o verbo *ir* com as preposições *a/ en* • o verbo *coger* • os verbos que apresentam a irregularidade vocálica **e>i** • como fazer pedidos • os verbos *seguir* e *perseguir*



**Abril**  
Coleções



ISBN 978-85-62605-33-8 - Edição 2

